

Art.Nr.  
5908405901 / 5908406901  
AusgabeNr.  
5908405901\_0301  
Rev.Nr.  
20/09/2021

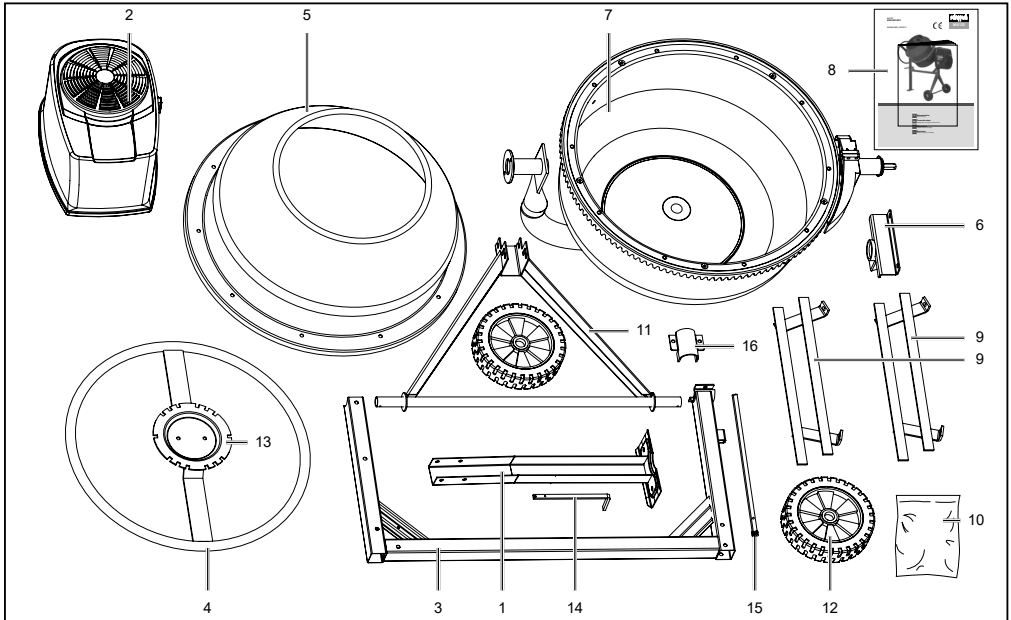


## MIX160 / MIX180

DE	<b>Betonmischer</b> Originalbedienungsanleitung	9
GB	<b>Concrete mixer</b> Translation of original instruction manual	20
EE	<b>Betoonisegur</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	29
LT	<b>Betono maišyklė</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	37
LV	<b>Betona maisītājs</b> Orīginālās lietošanas instrukcijas tulkojums	45
SE	<b>Betongblandare</b> Översättning av original-bruksanvisning	54
FI	<b>Betonisekoitin</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	62
DK	<b>Betonblander</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	70

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

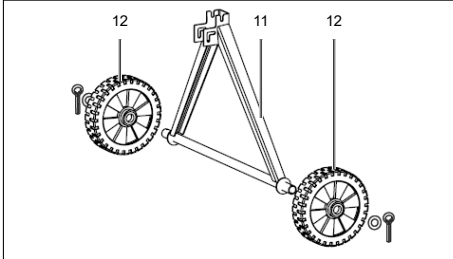
**1**



**2**

		× 2	<b>A</b>
		× 1	
	M8 × 70	× 2	<b>B</b>
	M6 × 30	× 1	
		× 1	
	M8 × 70	× 2	<b>C</b>
	M8 × 20	× 2	
	M8 × 65	× 1	<b>D</b>
	∅42	× 1	
	M10 × 20	× 2	<b>E</b>
	M10 × 20	× 2	<b>F</b>
	M8 × 20	× 10	
	M8 × 20	× 2	<b>G</b>
	M8 × 70	× 1	<b>H</b>
	M8	× 2	

**3**

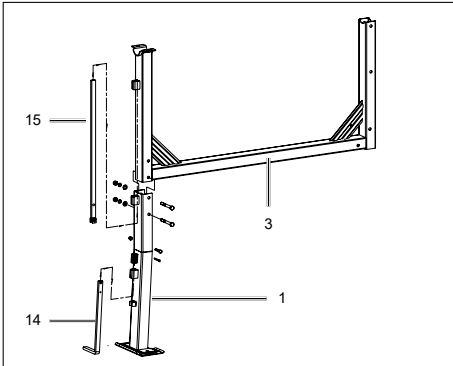


**A**

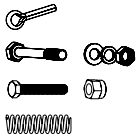


× 2

**4**



**B**



M8 × 70

× 1

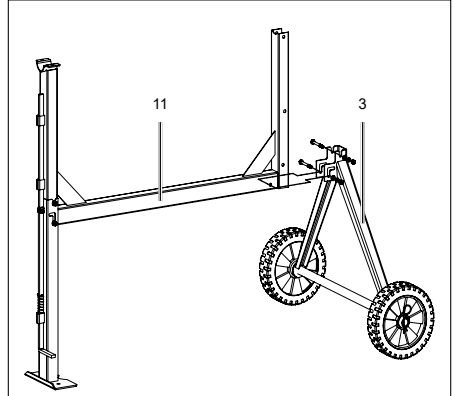
× 2

M6 × 30

× 1

× 1

**5**



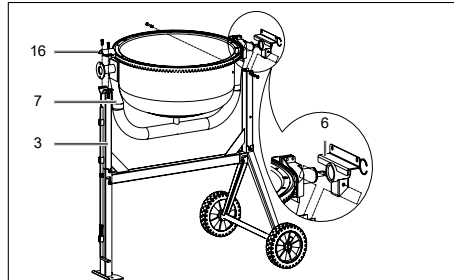
**C**



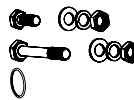
M8 × 70

× 2

**6**



**D**



M8 × 20

× 2

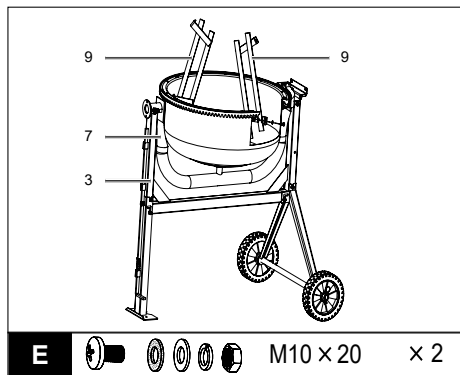
M8 × 65

× 1

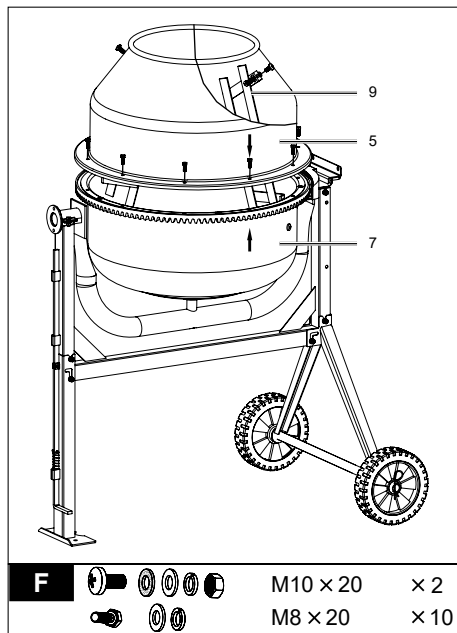
Ø42

× 1

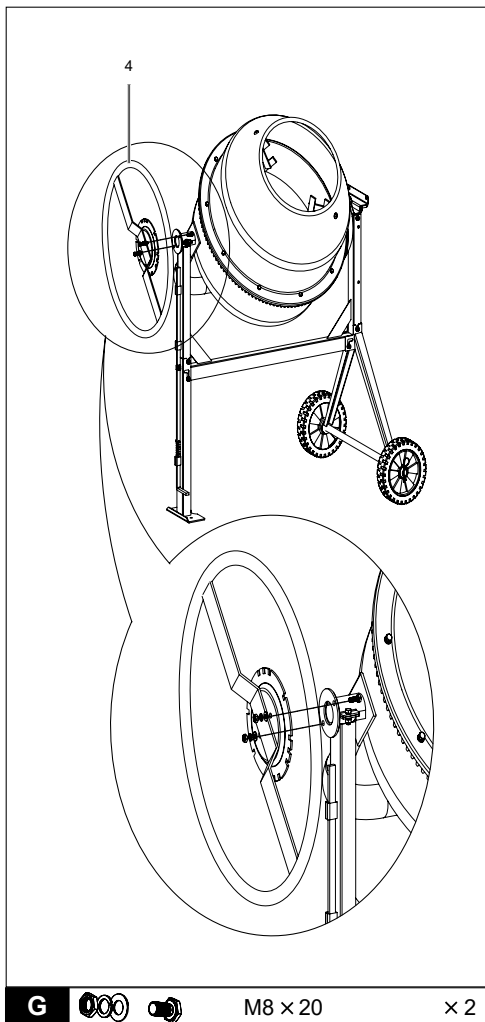
**7**



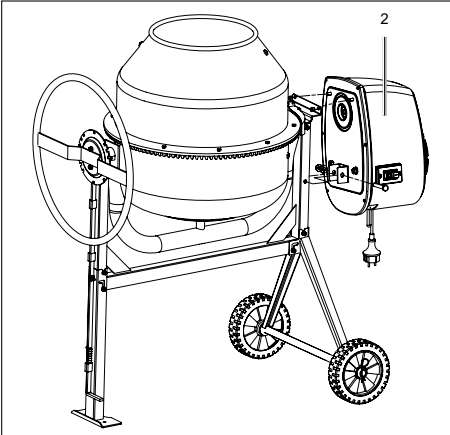
**8**



**9**



**10**

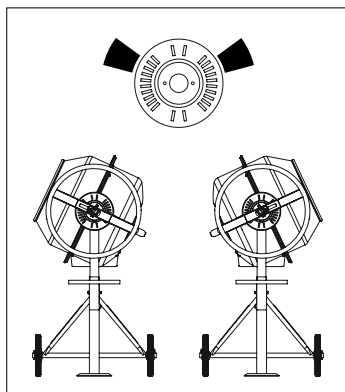
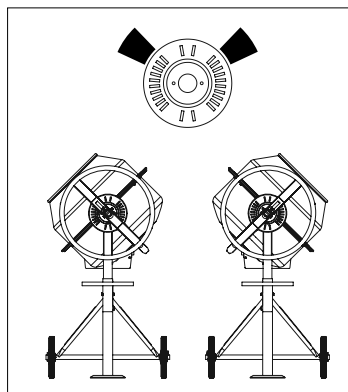


<b>H</b>		M8 x 70	x 1
		M8	x 2

**11.1**

**Befüllposition**  
**Filling position**  
**Position de remplissage**  
**Posizione di riempimento**  
**Vulpositie**  
**Posición de llenado**  
**Posição de enchimento**  
**Plniaca pozícia**  
**Poloha pro plnění**  
**Betöltési pozíció**  
**Položaj za punjenje**  
**Položaj za polnjenje**  
**Täitmispositioon**  
**Pildymo padėtis**  
**Iepildīšanas pozīcija**  
**Páfylningssläge**  
**Täyttösento**  
**Pozycja napełniania**

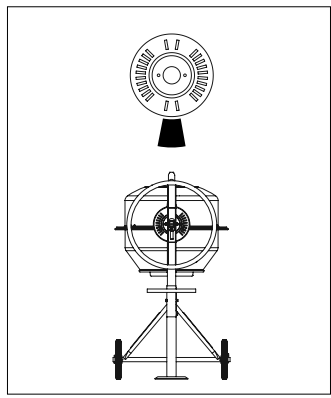
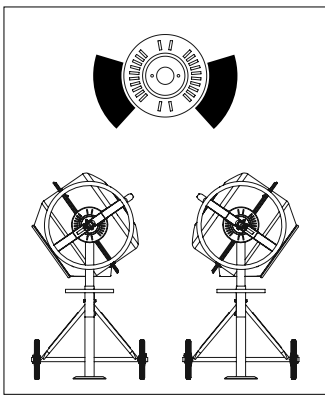
**Mischposition**  
**Mixing position**  
**Position de mélange**  
**Posizione di miscelazione**  
**Mengpositie**  
**Posición de mezcla**  
**Posição de mistura**  
**Miešacia pozícia**  
**Poloha pro míchání**  
**Keverő pozíció**  
**Položaj za miješanje**  
**Položaj za mešanje**  
**Segamispositioon**  
**Maišymo padėtis**  
**Maisīšanas pozīcija**  
**Blandningsläge**  
**Sekoitusasento**  
**Pozycja mieszania**

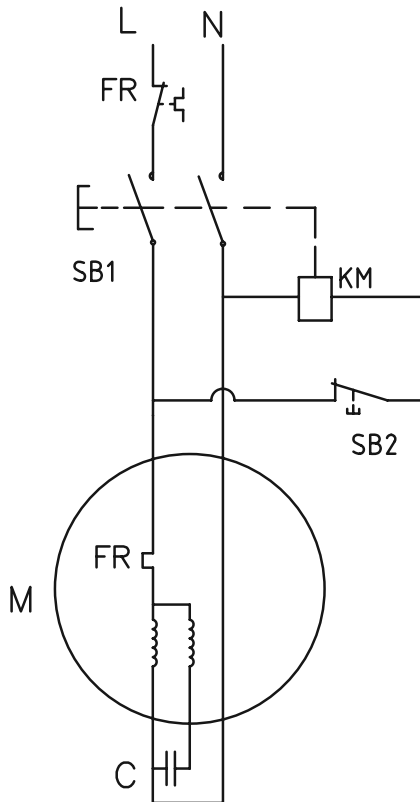
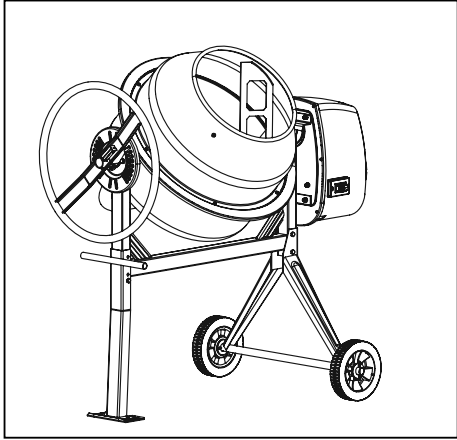


**11.2**

Entleerungsposition  
 Emptying position  
 Position de vidage  
 Posizione di svuotamento  
 Ledigingspositie  
 Posición de vaciado  
 Posição de esvaziamento  
 Vyprázdňovacia pozícia  
 Poloha pro vyprázdňování  
 Üritési helyzet  
 Položaj za pražnjenje  
 Položaj za praznjenje  
 Tühjenduspositioon  
 Ištuštinimo padėtis  
 Iztukšošanas pozīcija  
 Tömningsposition  
 Tyhjennysasento  
 Pozycja opróżniania





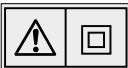






Lagerposition  
 Storage position  
 Position de rangement  
 Posizione di stoccaggio  
 Lagerpositie  
 Posición de almacenamiento  
 Posição de armazenamento  
 Skladová položka  
 Skladová položka  
 Tárolási helyzet  
 Položaj za skladištenje  
 Položaj za skladištenje  
 Ladustamispositioon  
 Guolio padėtis  
 Glabāšanas pozīcija  
 Lagerposition  
 Varastointiasento  
 Pozycja magazynowania







## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!</p>
	<p>Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!</p>
	<p>Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!</p>
	<p>Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.</p>
	<p>Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!</p>
	<p>Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!</p>
	<p>Schutzkleidung tragen!</p>
	<p>Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!</p>
	<p>Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz</p>
	<p>Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberenteil montieren (Abb.6)</p>

**Inhaltsverzeichnis:**

**Seite:**

1.	Einleitung .....	11
2.	Gerätebeschreibung und Lieferumfang .....	11
3.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	11
4.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	12
5.	Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer .....	12
6.	Restrisiken .....	13
7.	Technische Daten .....	13
8.	Auspacken .....	13
9.	Montage .....	14
10.	Betrieb.....	14
11.	Elektrischer Anschluss .....	15
12.	Reinigung.....	16
13.	Wartung .....	16
14.	Transport.....	16
15.	Lagerung.....	16
16.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	16
17.	Störungsabhilfe.....	17

## 1. Einleitung

### Hersteller:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

1. Standfuß vorn
2. Motorgehäuse
3. Rahmen
4. Schwenkrad
5. Trommel-Oberteil
6. Lagerhalterung
7. Trommel-Unterteil
8. Bedienungsanleitung
9. Mischwerk
10. Beipackbeutel (Abb. 2 Inhalt)
11. Standfuß hinten mit Radachse
12. 2 Räder
13. Rasterscheibe
14. Betätigungsstange
15. Verlängerung
16. Sicherungsplatte

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

**Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.**

- Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Er darf nur im Rahmen der technischen Daten betrieben werden.
- Der Betonmischer ist ausschließlich zur Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

**⚠ Achtung! Es ist nicht gestattet:**

- **Der Betrieb in explosionsgefährdender Atmosphäre**
- **Der Einsatz im Lebensmittelgewerbe**
- **Das Mischen von explosiven, brennbaren und gesundheitsschädlichen Stoffen.**

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 4. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

**⚠ WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.**

**Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.**

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.

- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile
- Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung
- Im Gefahrenfall Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.

#### 5. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.
- Nicht in die laufende Mischtrommel greifen.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken z.B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Betonmischer darf nur mit Original- Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

**⚠ Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Restrisiken

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung beachtet werden.

## 7. Technische Daten

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Fassungsvolumen	160 l	180 l
Schutzklasse	IP45D	IP45D
Abmessungen	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Gewicht	53,8 kg	56,5 kg
Schalldruckpegel $L_{pA}$	70 dB(A)	68 dB(A)
Unsicherheit K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$	93 dB(A)	93 dB(A)
Unsicherheit K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

### Information zur Geräusentwicklung

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz. Falls der elektrische Anschluss defekt ist, kann der Strom beim Start der Maschine abfallen. Dies kann andere Maschinen beeinträchtigen (z. B. blinkende Lampen). Entspricht die elektrische Leistung  $Z_{max} < 0,27$ , sollten solche Störungen nicht auftreten. (Falls doch, informieren Sie Ihren Fachhändler).

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;

- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

### ⚠ Warnung:

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 8. Auspacken

- Nehmen Sie den Betonmischer mit zwei Personen aus dem Karton.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ WARNUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Montage

### ⚠ Achtung!

Der Betonmischer darf erst nach kompletter Montage benutzt werden.

### 1. Räder (12) montieren (Abb. 3)

An Standfuß hinten mit Radachse (11), beidseitig Splint, Scheibe, Rad (12), Scheibe, Splint montieren. Splinte nach dem Montieren leicht aufbiegen

### 2. Standfuß vorn (1) mit Rahmen (3) montieren (Abb. 4)

Stecken Sie den Stützfuß (1) in den Rahmen (3) und fixieren diesen mit zwei M8x70 Sechskantschrauben. Stecken Sie die Feder in die dafür vorgesehene Vorrichtung. Führen Sie die Betätigungsstange (14) von unten durch die Feder und verbinden sie mit der Verlängerungsstange (15).

### 3. Rahmen (3) mit Radstütze montieren (Abb. 5)

Rahmen und Radstütze komplett mit 2 Sechskantschrauben M8x70, 2 Scheiben 8 mm, 2 Federringe, 2 Muttern M8 montieren. Schrauben fest anziehen.

### 4. Trommelunterteil (7) mit Rahmen (3) montieren (Abb. 6)

Trommelunterteil (7) mit Lagerhalterung (6) auf vormontiertes Gestell setzen, mit 2 Sechskantschrauben M8x65, 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M8 festziehen.

Mit Spiralring Ø42 sichern. Gegenüberliegende Seite mit Sicherungsplatte und 2 M8x20 Sechskantschrauben fixieren.

### 5. Mischwerk (9) montieren (Abb. 7)

Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20 an Trommelunterteil (7) mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. Zwischen Mischwerk (9) und Trommel (7) je eine Gummischeibe einlegen.

### 6. Trommeloberteil (5) montieren (Abb. 8)

Gummiring auf das Unterteil legen. Trommeloberteil (5) aufsetzen.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunter- (7) und Oberteils (5). Trommeloberteil (5) ausrichten und mit Kreuzschlitzschrauben M10x16 mit Scheiben, an Trommelunterteil (7) montieren und festziehen.

Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20, 2 Sicherungsscheiben an Trommelunterteil (7) mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. Zwischen Mischwerk (9) und Trommel (5/7) je eine Gummischeibe einlegen.

### 7. Schwenkrad (4) montieren. (Abb. 9)

Montieren Sie das Schwenkrad (4) und die Raster-scheibe (13) mit zwei M8 Sechskantschrauben, Scheiben, Federringen und Sicherungsmuttern an dem Außenflansch.

### 8. Motorgehäuse (2) montieren (Abb. 10)

Motorgehäuse (2) auf die Halteplatte setzen, mit 4 Sicherheitsmutter M8 inkl. Scheiben sichern. Mit M8x70 Sechskantschraube am Rahmen (3) fixieren.

## 10. Betrieb

**Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.**

### Aufstellen:

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

### Hinweis:

**Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für eine Schubkarre sein.**

### Einschalten:

- Stecken Sie das Gerät an Steckdose ein **Einschalten auf „I“ (Grüne Taste) / Ausschalten auf „0“ (Rote Taste)**

### Verstellen der Trommel (Abb. 11.1 + 11.2)

- Zum Verstellen der Trommel müssen Sie das seitliche Handrad zurückziehen, sodass Sie die Trommel bewegen können.
- Befindet sich die Trommel in der gewünschten Position, rasten Sie das Handrad wieder ein.

### Befüllen

- Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel herausfallen kann. (Abb. 12)
- Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel ein (**Überfüllen Sie die Trommel nicht**)  
**Vorsicht! Gefahr vor bewegten Teilen**

### Entleeren

- Schwenken Sie zum Entleeren der Trommel diese nach unten
- Achten Sie darauf, dass unter der Trommel ein ausreichendes Behältnis (z.B. Schubkarren) bereitsteht.
- Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### ⚠ Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser Selbsttätig ab.

Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation. Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Wechselstrommotor 230 V/ 50 Hz, Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.
- Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung („FI“) wird bei einem 230V Anschluss empfohlen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stecken Sie es direkt in den FI.
- Beim Betrieb in der Schweiz, stecken Sie den Betonmischer nur in Steckdosen, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt sind.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung können sowohl 3-, als auch 2-adrig sein.
- 3-adrig: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-adrig: P + N – (1/N)
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.
- Anschlussleitung, Stecker und Kupplungsdose müssen spritzwassergeschützt sein.
- Der Netzanschluss wird mit maximal 16A abgesichert.

**Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro- Fachkraft durchgeführt werden.**

**Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.**

- Stromart des Motors.
- Daten des Maschinen- Typschildes.

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

## 12. Reinigung

**⚠ Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.**

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers Trommel mit Wasser reinigen.

Zement und Mörtelkruste entfernen. Motorgehäuse und Trommel nicht mit einer Schaufel oder einem anderen harten Gegenstand abklopfen, da diese sonst beschädigt werden können.

## 13. Wartung

**⚠ Achtung!**

Bei allen Arbeiten oder Reparaturen am Betonmischer: **Betonmischer ausschalten, Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.**

Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachkräfte durchgeführt werden.

Vor jedem Einsatz des Betonmischers, Sichtkontrolle vornehmen.

Sämtliche Sicherheitsteile müssen montiert sein.

Defekte Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden

### Riemenspannung prüfen/nachstellen

**⚠ Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.**

- Abdeckung des Motorgehäuses entfernen, Riemenspannung prüfen (durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5mm nachgeben.)
- Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen. Bei Bedarf Schrauben am Motor lösen, Riemen tauschen, auf Spannung bringen und Schrauben wieder anziehen.
- Motorabdeckung wieder montieren.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Keilriemen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 14. Transport

**⚠ Achtung!**

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

1. Einfüllöffnung nach unten stellen.
2. Beim Transport mit einem Fahrzeug Schrauben entfernen und FüÙe einklappen.
3. Mischer mit Spangurt gegen Verschiebungen sichern
4. Betonmischer nicht mit dem Kran anheben

## 15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Bei sonstigen Störungen Betonmischer ausschalten, Netzstecker ziehen und Störung von einem autorisierten Fachbetrieb beheben lassen

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH** · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**





















**Kontakt**



**Dokumente**

## Explanation of the symbols on the device

	<p>Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!</p>
 	<p>Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!</p>
	<p>Concrete mixer must not be moved during operation!</p>
	<p>Keep unauthorised persons and children away from the device!</p>
	<p>The device has protective insulation! Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed.</p>
	<p>Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!</p>
 	<p>Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!</p>
    	<p>Wear protective clothing!</p>
 	<p>Do not reach into the drum when it is moving!</p>
	<p>Caution! Danger of crushing on the sprocket</p>
	<p>Assembly support! See: Assembly, Fitting the drum upper section (fig. 6)</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	22
2. Device description and scope of delivery .....	22
3. Proper use .....	22
4. Safety information.....	23
5. Additional safety instructions for concrete mixer .....	23
6. Residual risks .....	23
7. Technical data.....	24
8. Unpacking .....	24
9. Assembly .....	24
10. Operation .....	25
11. Electrical connection .....	26
12. Cleaning .....	26
13. Maintenance .....	26
14. Transport.....	27
15. Storage .....	27
16. Disposal and recycling.....	27
17. Troubleshooting .....	28

## 1. Introduction

### Manufacturer:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description and scope of delivery

1. Front foot
2. Engine housing
3. Frame
4. Swivel wheel
5. Drum upper section
6. Bearing support
7. Drum lower section
8. Instructions
9. Mixing plant
10. Enclosed accessories bag (Fig. 2 contents)
11. Rear foot with wheel axle
12. 2 wheels
13. Grating disc
14. Actuating rod
15. Extension piece
16. Locking plate

## 3. Proper use

**The machine complies with the applicable EC machinery directive.**


- The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.
- It may only be operated within the conditions of the technical data.
- The concrete mixer is intended exclusively to produce concrete and mortar.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

**Attention! The following are not permitted:**

- **Operation in an explosive atmosphere**
- **Use in the food industry**
- **Mixing explosive, flammable and harmful substances.**

Please observe that this equipment was not designed with the intention of use **for commercial or industrial purposes**. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 4. Safety information

**We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: .**

**WARNING: When using power tools, several safety warnings must be observed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.**

**Please read all instructions before working with this tool.**

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check mains connection cables. Do not use faulty connection cables.
- Check for correct function before commissioning.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- Wear work gloves when working.
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts
- Only carry out maintenance work and rectify faults when the engine is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

- Switch off the engine when leaving the work station. Pull out the mains plug!
- Ensure adequate lighting
- In case of danger, switch off the machine and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on.

## 5. Additional safety instructions for concrete mixer

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.
- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

### **ATTENTION!**

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

## 6. Residual risks

**The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Danger of injury due to rotating parts.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the operating instructions.

## 7. Technical data

	MIX160	MIX180
Engine	230V / 50 Hz 0.65 kW	230V / 50Hz 0.80 kW
Capacity	160 l	180 l
Protection class	IP45D	IP45D
Dimensions	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Weight	53,8 kg	56,5 kg
Sound pressure level $L_{pA}$	70 dB(A)	68 dB(A)
Uncertainty K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$	93 dB(A)	93 dB(A)
Uncertainty K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

### Information about noise development

**Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection. If the electrical connection is defective, the power can fail when starting the machine. This could influence other machines (e.g. blinking lamps). If the electrical power corresponds to  $Z_{max} < 0.27$ , such disruptions should not occur. (However, if they do, inform your specialist dealer).

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;
- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the load.

### Warning:

- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;

- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load).

## 8. Unpacking

- Remove the concrete mixer from the box with two people.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

### ⚠ WARNING!

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Assembly

### ⚠ Attention!

The concrete mixer may only be used after complete assembly.

### 1. Fitting the wheels (12) (Fig. 3)

On rear foot with wheel axle (11), fit split pin, washer, tyres (12), washer, split pin on both sides.

Slightly bend open the split pins after fitting



## 2. Fit the foot at the front (1) to the frame (3) (Fig. 4)

Connect the support foot (1) into the frame (3) and fix it with two M8x70 hexagonal bolts. Connect the spring into the fixture provided. Guide the actuating rod (14) from below through the spring and connect it to the extension rod (15).

## 3. Fit the frame (3) with wheel support (Fig. 5)

Mount frame and wheel support cpl. with 2 hexagonal bolts M8x70, 2 washers 8 mm, 2 spring washers, 2 nuts M8. Tighten the screws firmly

## 4. Fit the drum lower section (7) to the frame (3) (Fig. 6)

Place the drum lower section (7) with bearing holder (6) on the pre-assembled frame, tighten with 2 hexagonal bolts M8x65, 2 washers, 2 spring washers and 2 nuts M8.

Secure with Ø42 spiral ring. Fix opposite side in place with locking plate and 2 M8x20 hexagonal bolts.

## 5. Fitting the mixing plant (9) (Fig. 7)

Secure the mixing plant (9) with 2 Phillips screws M10x20 to the drum lower section (7) with 2 washers, 2 spring washers and 2 nuts M10. Insert a rubber washer between the mixing plant (9) and the drum (7).

## 6. Fitting the drum upper section (5) (Fig. 8)

Place the rubber ring on the lower section. Put on the drum upper section (5).

Attention! The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower (7) and upper sections (5). Align the drum upper section (5) and fit it to the drum lower section (7) using Phillips screws M10x16 with washers and tighten them. Secure the mixing plant (9) with 2 Phillips screws M10x20, 2 spring washers to the drum lower section (7) with 2 washers, 2 spring washers and 2 nuts M10. Insert a rubber washer between the mixing plant (9) and the drum (5/7).

## 7. Fit the swivelling wheel (4) (Fig. 9)

Fit the swivel wheel (4) and the locking washer (13) to the outer flange using two M8 hexagonal bolts, washers, spring washers and locknuts.

## 8. Fit the engine housing (2) ( Fig. 10)

Place the engine housing (2) on the retaining plate, secure with 4 M8 safety nuts incl. washers. Fix to frame (3) with M8x70 hexagonal bolt.

## 10. Operation

**Only operate the concrete mixer if no parts (e.g. protective covers) are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.**

### Setting up:

- Set up the concrete mixer horizontally on level, firm ground.
- Do not set up the concrete mixer on the connection cable!
- Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

### Note:

**The drum must be able to swivel to the right and left. There must be space under the drum for a wheelbarrow to empty it.**

### Switching on:

- Plug the device into the socket **Switch on to "I"** (green button)/switch off to "0" (red button)

### Adjusting the drum (Fig. 11.1 + 11.2)

- To adjust the drum, pull back the side hand wheel so that you can move the drum.
- When the drum is in the desired position, engage the hand wheel again.

### Filling

- Before filling, make sure that the opening of the drum is aligned so that no mix can fall out of the drum. (Fig. 12)
- Fill the mix while the drum is running (**do not overfill the drum**)

**Caution! Danger from moving parts**

### Emptying

- To empty the drum, swivel it downwards
- Make sure that a sufficient container (e.g. wheelbarrow) is present under the drum.
- Make sure that no mix can get onto the floor.

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off.

After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Causes are:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cables have been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing. Such damaged electrical connection cables must not be used and are **life-threatening due to insulation damage!**

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking "H 07 RN".

The printing of the type designation on the cable is mandatory.

### AC motor

- AC motor 230 V/ 50 Hz, mains voltage 230 Volt / 50 Hz.
- The use of a residual current device ("FI") is recommended for a 230V connection. If using an extension cable, plug it directly into the FI.
- When operating in Switzerland, only plug the concrete mixer into sockets that are protected by a residual current circuit breaker.

- The mains power connection and extension lead can be either 3-wire or 2-wire.
- 3-wire: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-wire: P + N - (1/N)
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm<sup>2</sup>.
- The connection cable, connector and coupling socket must be splash-proof.
- The mains power connection must be protected with a max. 16A fuse.

**Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.**

**Please provide the following information in the event of any enquiries.**

- Type of current for the motor.
- Machine data - type plate.

When returning the motor always send in the complete drive unit with switches.

## 12. Cleaning

**Attention! Switch off the machine, wait for the drum to stop and pull out the power plug.**

After each use of the concrete mixer, clean the drum with water.

Remove cement and mortar crust. Do not tap the engine housing and drum with a shovel or other hard object as this may damage them.

## 13. Maintenance

### Attention!

For all work or repairs on the concrete mixer:

**Switch off the concrete mixer, wait for the drum to stop and pull out the mains plug.**

Repairs may only be carried out by authorised specialists.

Before each use of the concrete mixer, carry out a visual inspection.

All safety parts must be fitted.

Defective connection cables must not be used

### Checking/adjusting belt tension

Attention! Switch off the machine, wait for the drum to stop and pull out the power plug.

Remove the cover of the engine housing, check the belt tension (by pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.)

Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time. If necessary, loosen the screws on the engine, replace the belt, bring it to tension and tighten the screws again.

Refit the engine cover.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: V-belt

\* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 14. Transport

Attention!

Pull out the mains plug prior to each transport.

1. Place the filler opening downwards.
2. When transporting with a vehicle, remove screws and fold in the feet.
3. Secure mixer against displacement with tension strap
4. Do not lift concrete mixers with a crane

## 15. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

## 16. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

### Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive

(2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## 17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

In the event of other faults, switch off the concrete mixer, pull out the mains plug and have the fault rectified by an authorised specialist company

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

	<p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p>
	<p>Seadke betoonisegur horisontaalselt tasasele ja kõvale maapinnale!</p>
	<p>Betoonisegurit ei tohi käitamisel liigutada!</p>
	<p>Hoidke volitamata isikud ja lapsed seadmest eemal!</p>
	<p>Seade on kaitseisolatsiooniga! Tähelepanu! Kaitseklass säilib ainult siis, kui teenindusjuhtumi korral kasutatakse originaal-isolatsioonimaterjale ja isoleerimiskaugusi ei muudeta.</p>
	<p>Tõmmake enne puhastamist või hooldust võrgupistik välja!</p>
	<p>Betoonisegurit tohib käitada ainult täielikult suletud kaitseseadisega!</p>
	<p>Kandke kaitseriietust!</p>
	<p>Ärge sisestage jäsemeid liikuvasse trumlisse!</p>
	<p>Ettevaatust! Muljumisoht hammasvöö!</p>
	<p>Montaažiabivahend! Vt: Montaaž, trumli ülaosa monteerimine (joon. 6)</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	31
2.	Seadme kirjeldus ja tarneulatus .....	31
3.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	31
4.	Üldised ohutusjuhised .....	32
5.	Betoonisegurite täiendavad ohutusjuhised .....	32
6.	Jääriskid .....	32
7.	Tehnilised andmed.....	33
8.	Lahtipakkimine.....	33
9.	Montaaž .....	33
10.	Käitus .....	34
11.	Elektriühendus .....	34
12.	Puhastamine .....	35
13.	Hooldus.....	35
14.	Transportimine.....	36
15.	Ladustamine .....	36
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus.....	36
17.	Rikete kõrvaldamine .....	36

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate

kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus ja tarneulatus

1. Eesmine seisujalg
2. mootorikorpus
3. raam
4. Keeramisratas
5. Trumli ülaosa
6. Laagrihoidik
7. Trumli alaosa
8. Käsitsusjuhend
9. segamismehhanism
10. Kaasapakkekott (joon. 2 Sisu)
11. Tagumine seisujalg rattateljega
12. 2 ratast
13. Rasterketas
14. Rakendusvarras
15. Pikenud
16. Kindlustusplaat

## 3. Sihtotstarbekohane kasutus

### Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Betoonisegur on ette nähtud ainult erakasutuseks majas ja aias.
- Seda tohib käitada ainult tehniliste andmete raames.
- Betoonisegur on ette nähtud eranditult betooni ja mõrdi valmistamiseks.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Masinal omavoliliselt tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekivate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalvarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

### ⚠ Tähelepanu! Pole lubatud:

- Käitamine plahvatusohtlikus atmosfääris
- Kasutamine toiduainevaldkonnas
- Plahvatusvõimeliste, põlemisvõimeliste ja teravistkahjustavate ainete segamine

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

#### 4. Üldised ohutusjuhised

**Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga:**



**△ HOIATUS: Kui kasutate elektritööriistu, siis peaksite järgima alljärgnevaid põhilisi ohutusabinõusid, et vähendada nii tule, elektrilöögi ning inimvigastuste riske.**

**Enne tööriistaga töötamist lugege kasutusjuhend läbi.**

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised terviklikult loetavas seisundis.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasutage kahjustunud ühendusjuhtmeid.
- Kontrollige enne käikuvõtmist korrektset talitlust.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Alkoholi, uimastite või ravimite mõju all seisvatel, väsinud või haigetel inimestel on kasutamine keelatud.
- Kandke töötamisel töökindaid.
- Ettevaatust töötamisel: Vigastusohu pöörlevate osade tõttu
- Viige hooldustöid ja rikete kõrvaldamist läbi ainult väljalülitatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja!
- Elektriiinstallatsiooni kallal tohivad installatsiooni, remonte ja hooldustöid teostada ainult erialaspetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Lülitage mootor töökohalt lahkudes välja. Tõmmake võrgupistik välja!
- Pöörake tähelepanu piisavale valgustusele.
- Lülitage masin ohujuhtumi korral välja ja tõmmake võrgupistik välja!
- Ärge pange sisselülitatud masina korral käsi kunagi masina liikuvatele osadele.

#### 5. Betoonisegurite täiendavad ohutusjuhised

- Betoonisegurit tohib käiku võtta ainult täielikult monteeritult.
- Kontrollige ühendusjuhtmeid enne käikuvõtmist kahjustuste suhtes.
- Kandke turvajalatseid, kindaid, kaitseprille ja respiraatorit.
- Hoidke käed ja jalad liikuvatest osadest eemal.
- Ärge sisestage jäsemeid liikuvasse segamistrumlisse.
- Ärge pistke liikuvasse segamistrumlisse esemeid nagu nt labidat või muud sarnast.
- Vigastusohu pöörleva segamistrumli korral.
- Betoonisegurit tohib käitada ainult originaalvaruosadega.
- Remonti tohivad betooniseguril läbi viia ainult volitatud erialafirmad.
- Ärge jätke käitusvalmis betoonisegurit järelevalveta.
- Lülitage masin töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.

**△ Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

#### 6. Jääkriskid

**Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohustehniiliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.**

- Vigastusohu pöörlevate osade tõttu.
- Oht elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsituskorraldust.



## 7. Tehnilised andmed

	MIX160	MIX180
mootor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Mahutavus	160 l	180 l
kaitseklass	IP45D	IP45D
Mõõtmed	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Kaal	53,8	56,5 kg
Helirõhutase $L_{pA}$	70 dB(A)	68 dB(A)
Määramatus K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Helivõimsustase $L_{WA}$	93 dB(A)	93 dB(A)
Määramatus K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

### Informatsioon müraemissiooni kohta

△ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset. Kui elektrihenduse on defektne, siis võib voolutugevus masina käivitamisel langeda. See võib halvendada teiste masinate talitlust (nt vilkuvad lambid). Kui elektriline võimsus on  $Z_{max} < 0,27$ , siis ei tohiks selliseid rikkeid tekkida. (Kui siiski, siis pöörduge edasimüüja poole).

- Esitatud võnkeemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja seda saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega;
- Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ka koormuse esmaseks hindamiseks.

### △ Hoiatus:

- Võnkeemissiooni väärtus võib elektritööriista kasutamise ajal esitatud väärtusest erineda sõltuvalt laadist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse;
- Proovige hoida vibratsioonist tingitud koormus võimalikult väike. Vibratsioonikoormuse vähendamise näitlikeks meetmeteks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning neid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

## 8. Lahtipakkimine

- Võtke betoonisegur kahe inimesega kartongist välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojate teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

### △ HOIATUS!

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoh!**

## 9. Montaaž

### △ Tähelepanu!

Betoonisegurit tohib kasutada alles pärast tervikliku montaaži.

### 1. Rataste (12) monteerimine (joon. 3)

Monteeri rattateljega tagumise seisujalale (11) mõlemal küljel splint, seib, ratas (12), seib ja splint. Painutage splindid pärast monteerimist veidi laiali.

### 2. Eesmise seisujala (1) monteerimine koos raamiga (3) (joon. 4)

Pistke tugijalg (1) raami (3) sisse ja fikseeri see kahe M8x70 kuuskantpoldiga. Pistke vedru selleks ettenähtud seadisesse. Pistke rakendusvarras (14) altpoolt läbi vedru ja ühendage pikendusvardaga (15).

### 3. Rattatoega raami (3) monteerimine (joon. 5)

Monteeri raam ja rattatugi tervikuna 2 kuuskantpoldi M8x70, 2 seibi 8 mm, 2 vedruseibi ja 2 mutriga M8. Pingutage poldid tugevasti kinni.

#### 4. Raamiga (3) trumli alaosa (7) monteerimine (joon. 6)

Pange trumli alaosa (7) laagrihoidikuga (6) eelmonteeritud kandmikule ja pingutage 2 kuuskantpoldi M8x65, 2 seibi, 2 vedruseibi ning 2 mutriga M8 kinni. Kindlustage spiraalrõngaga Ø42. Fikseerige vastaskülge kindlustusplaadi ja 2 M8x20 kuuskantpoldiga.

#### 5. Segamismehhanismi (9) monteerimine (joon. 7)

Kinnitage segamismehhanism (9) 2 ristpeakruvi M10x20, 2 seibi, 2 vedruseibi ja 2 mutriga M10 trumli alaosa (7) külge. Pange segamismehhanismi (9) ja trumli (7) vahele vastavalt üks kummiseib.

#### 6. Trumli ülaosa (5) monteerimine (joon. 8)

Pange kummirõngas alaosaale. Pange trumli ülaosa (5) peale.

Tähelepanu! Pealekleebitud nooled märgistavad trumli alaosa (7) ja ülaosa (5) täpset väljajoondust. Joondage trumli ülaosa (5) välja, monteeri ristpeakruvide M10x16 ja seibidega trumli alaosa (7) külge ning pingutage kinni. Kinnitage segamismehhanism (9) 2 ristpeakruvi M10x20, 2 kindlustusseibi, 2 seibi, 2 vedruseibi ja 2 mutriga M10 trumli alaosa (7) külge. Pange segamismehhanismi (9) ja trumli (5/7) vahele vastavalt üks kummiseib.

#### 7. Monteeri keeramistras (4). (joon. 9)

Monteeri keeramistras (4) ja rasterseib (13) kahe M8 kuuskantpoldi, seibi, vedruseibi ning kindlustusmutriga välisääriku külge.

#### 8. Mootorikorpuse (2) monteerimine (joon. 10)

Pange mootorikorpus (2) hoideplaadile, kindlustage 4 turvamutriga M8 sh seibiga. Fikseeri M8x70 kuuskantpoldiga raami (3) külge.

### 10. Käitus

**Käitage betoonisegurit ainult siis, kui pole puuduvaid ega defektseid osi (nt kaitsekatted) ja ühendusjuhtmel ei esine kahjustusi.**

#### Ülespanemine:

- Pange betoonisegur horisontaalselt tasasele kõvale aluspinnale.
- Ärge pange betoonisegurit ühendusjuhtmele!
- Vedage ühendusjuhe nii, et ei saa kokku murda, muljuda ega muul viisil kahjustada.

#### Juhis:

**Trummel peab olema paremale ja vasakule kallutatav. Trumli tühjendamiseks peab olema trumli all kärule ruumi.**

#### Sisselülitamine:

- Pistke seade pistikupessa **Sisselülitamine "I" peal (roheline klahv) / väljalülitamine "0" peal (punane klahv)**

#### Trumli seadmine (joon. 11.1 + 11.2)

- Trumli seadmiseks peate küljel asuvat käsiratast tagasi tõmbama nii, et saate trumli liigutada.
- Kui trummel asub soovitud positsioonis, siis fikseeri käsiratast taas.

#### Täitmine

- Pööra enne täitmist tähelepanu sellele, et trumli ava on välja joondatud nii, et segumaterjal ei saa trumlist välja kukkuda. (joon. 12)
- Täitke segumaterjaliga liikuvat trumlit (**ärge täitke trumlit üle**).

**Ettevaatust! Oht liikuvate osade tõttu**

#### Tühjendamine

- Kallutage trumli tühjendamiseks allapoole
- Pööra tähelepanu sellele, et trumli alla on valmis pandud piisava suurusega anum (nt kärü).
- Pööra tähelepanu sellele, et segumaterjal ei satu maapinnale

### 11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

#### ⚠ Tähtsad juhised

Mootor lülitub ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajatumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

#### Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Põhjuseks on:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.

- Murdekohad ühendusjuhtmete asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu. Selliselt kahjustunud elektrihendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud!

Kontrollige elektrihendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud. Elektrihendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H 07 RN ühendusjuhtmeid.

Ühendusjuhtmele trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

#### Vahelduvvoolumootor

- Vahelduvvoolumootor 230 V/ 50 Hz, võrgupinge 230 volti / 50 Hz.
- 230V ühenduse korral soovitatakse rikkevoolu-kaitseeadist ("FI"). Kui kasutate pikenduskaablit, siis pistke see otse FI-lülitisse.
- Pistke Šveitsis käitamisel ainult pistikupesadesse, mis on kaitstud rikkevoolu-kaitselülitiga.
- Võrguühendus ja pikendusjuhe võivad olla nii 3- kui ka 2-soonelised.
- 3-sooneline: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-sooneline: P + N - (1/N)
- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup> ristlõikega.
- Ühendusjuhe, pistik ja liitmikupesa peavad olema veepritsmekindlad.
- Võrguühendus kaitstakse kuni 16A kaitsmega.

**Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib läbi viia ainult elektrispetsialist.**

**Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed.**

- Mootori vooluliik.
- Masina tüübisildi andmed.

Saatke mootori tagasisaatmisel meile alati terviklik ajamimoodul koos lülitiga.

## 12. Puhastamine

**△ Tähelepanu! Lülitage masin välja, oodake ära trumli seiskumine ja tõmmake võrgupistik välja.**

Puhastage trummel iga kord pärast betooniseguri kasutamist veega.

Eemaldage tsemendi- ja mardikoorik. Ärge taguge mootorikorpust ja trumlit labidaga ega muu kõva esemega, sest muidu võivad need kahjustada saada.

## 13. Hooldus

**△ Tähelepanu!**

Kõigil töödel või remontidel betooniseguri kallal:

**Lülitage betoonisegur välja, oodake ära trumli seiskumine ja tõmmake võrgupistik välja.**

Remonte tohivad läbi viia ainult volitatud spetsialistid.

Teostage iga kord enne betooniseguri kasutamist vaatluskontroll.

Kõik turvaosad peavad olema monteeritud.

Defektseid ühendusjuhtmeid ei tohi kasutada.

#### Rihma pinge kontrollimine/pealeseadmine

**△ Tähelepanu! Lülitage masin välja, oodake ära trumli seiskumine ja tõmmake võrgupistik välja.**

- Eemaldage mootorikorpuse kate, kontrollige rihmapinget (sõrmega rihmale vajutades peaks rihm u 5mm järele andma).
- Rihmad on kuluosad, mis tuleb teatud kindla aja järel välja vahetada. Vabastage vajaduse korral mootori poldid, vahetage rihm, seadke pinge alla ja pingutage poldid jälle kinni.
- Monteeri mootorikate taas.

#### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: kiilrihm

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

## 14. Transportimine

### ⚠ Tähelepanu!

Tõmmake iga kord enne transportimist võrgupistik välja.

1. Seadke täiteava allapoole.
2. Eemaldage sõidukiga transportimiseks poldid ja klappige jalad sisse.
3. Kindlustage segur pingutusrihmadega nihkumise vastu
4. Ärge tõstke betoonisegurit kraanaga üles

## 15. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

## 16. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transportikahjustusi vältida. Pakend on toormest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastist.

Suunake defektset detailiid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

## 17. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor lülitub välja	Mootor üle koormatud	Laske mootoril maha jahtuda
Mootor töötab, trummel jääb seisma	Kiilrihm libiseb	Vahetage kiilrihm

Lülitage betoonisegur muude rikete korral välja, tõmmake võrgupistik välja ja laske volitatud erialakäitises kõrvaldada.





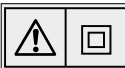






### Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste koostisel utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikus linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügi-veoettevõttest.

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>Pastatykite betono maišyklę horizontaliai ant lygaus ir tvirto pagrindo!</p>
	<p>Vykstant eksploatavimui, betono maišyklės nejudinkite!</p>
	<p>Neįgalieji asmenys ir vaikai nuo įrenginio turi laikytis atstumo!</p>
	<p>Įrenginys yra su apsaugine izoliacija! Dėmesio! Apsaugos klasė išlieka tik tada, kai techninės priežiūros atveju naudojamos originalios izoliacinės medžiagos ir nekeičiami izoliaciniai atstumai.</p>
	<p>Prieš valydami arba atlikdami techninę priežiūrą, ištraukite tinklo kištuką!</p>
	<p>Betono maišyklę galima eksploatuoti tik visiškai uždarius apsauginį įtaisą!</p>
	<p>Dėvėkite apsauginius drabužius!</p>
	<p>Nekiškite rankų į judantį būgną!</p>
	<p>Atsargiai! Suspaudimo pavojus prisilietus prie krumpliuotojo žiedo</p>
	<p>Pagalbinis montavimo įtaisas! Žr.: Montavimas, viršutinės būgno dalies montavimas (6 pav.)</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	39
2.	Įrenginio aprašymas ir komplektacija.....	39
3.	Naudojimas pagal paskirtį .....	39
4.	Bendrieji saugos nurodymai .....	40
5.	Papildomi saugos nurodymai dėl betono maišyklės .....	40
6.	Liekamosios rizikos .....	40
7.	Techniniai duomenys .....	41
8.	Išpakavimas .....	41
9.	Montavimas.....	41
10.	Eksplotavimas.....	42
11.	Elektros prijungimas .....	43
12.	Valymas .....	43
13.	Techninė priežiūra .....	43
14.	Transportavimas .....	44
15.	Laikymas.....	44
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	44
17.	Sutrikimų šalinimas.....	44

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas ir komplektacija

1. Priekinė atraminė koja
2. Variklio korpusas
3. Rėmas
4. Užmetamasis ratas
5. Viršutinė būgno dalis
6. Guolio laikiklis
7. Apatinė būgno dalis
8. Naudojimo instrukcija
9. Maišymo mechanizmas
10. Priedų maišelis (turinys 2 pav.)
11. Galinė atraminė koja su ratų ašimi
12. 2 ratai
13. Fiksavimo poveržlė
14. Valdymo strypas
15. Pailginimas
16. Fiksavimo plokštelė

## 3. Naudojimas pagal paskirtį

### Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Betono maišyklė skirta privačiam naudojimui namuose ir sode.
- Ją galima eksploatuoti tik pagal techninius duomenis.
- Betono maišyklė skirta tik betonui ir skiediniui maišyti.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusių žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

#### ⚠ Dėmesio! Draudžiama:

- eksploatuoti potencialiai sprogioje aplinkoje,
- naudoti maisto produktų versle,
- maišyti sprogius, degias ir sveikatai kenksmingas medžiagas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 4. Bendrieji saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo riziką.

**Prieš dirbdami su šiuo įrankiu, perskaitykite visas instrukcijas.**

- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamai naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite veikimą.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Alkoholio, narkotikų ir medikamentų veikiamiems asmenims naudoti draudžiama.
- Dirbdami mūvėkite darbinės pirštines.
- Būkite atsargūs dirbdami: Pavojus susižaloti dėl besisukančių dalių.
- Techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį. Ištraukite tinklo kištuką!

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų pakankamas apšvietimas.
- Kylant pavojui, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką!
- Esant įjungtai mašinai, niekada nedėkite rankų ant judančių mašinos dalių.

## 5. Papildomi saugos nurodymai dėl betono maišyklės

- Betono maišyklę galima pradėti eksploatuoti tik iki galo sumontavus.
- Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite jungiamuosius laidus, ar jie nepažeisti.
- Avėkite apsauginius batus, mūvėkite pirštines ir dėvėkite kvėpavimo atakų apsaugos kaukę.
- Laikykitės rankas ir kojas toliau nuo judančių dalių.
- Nekiškite rankų į judančių maišymo būgną.
- Nekiškite daiktų į besisukančią maišymo būgną, pvz., mentės arba pan.
- Pavojus susižaloti sukantis maišymo būgnui.
- Betono maišyklę galima eksploatuoti tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Betono maišyklės remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms.
- Eksploatuoti parengtos betono maišyklės nepalikite be priežiūros.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

⚠ **Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicinius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

## 6. Liekamosios rizikos

**Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.**

- Pavojus susižaloti dėl besisukančių dalių.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.



- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi naudojimo nurodymų.

## 7. Techniniai duomenys

	MIX160	MIX180
Variklis	230 V / 50 Hz 0,65 kW	230 V / 50Hz 0,80 kW
Talpa	160 l	180 l
Apsaugos klasė	IP45D	IP45D
Matmenys	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Svoris	53,8	56,5 kg
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	70 dB(A)	68 dB(A)
Neapibrėžtis, K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Garso galios lygis $L_{WA}$	93 dB(A)	93 dB(A)
Neapibrėžtis, K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

### Informacija apie triukšmo susidarymą

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB (A), naudokite klausos apsaugą. Jei elektros jungtis pažeista, paleidžiant mašiną, gali sumažėti elektros srovė. Tai gali neigiamai paveikti mašiną (pvz., mirksinčios lemputės). Jei elektros galia atitinka  $Z_{maks} < 0,27$ , tokių sutrikimų neturėtų būti. (Jei vis dėlto taip atsitiktų, informuokite savo prekybos atstovą).

- Deklaruojamoji vibracijų spinduliuotės emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.
- Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti pirmajam apkrovos vertinimui.

### ⚠ Įspėjimas:

- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu vibracijų spinduliuotės emisijos vertė gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

- Pasistenkite, kad vibracija būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų vibracinei apkrovai mažinti, pavyzdys yra pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko apribojimas. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

## 8. Išpakavimas

- Išimkite betono maišyklę iš dėžės, padedami dviejų asmenų.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaistas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 9. Montavimas

### ⚠ Dėmesio!

Betono maišyklę galima naudoti tik iki galo sumontavus.

### 1. Ratų (12) montavimas (3 pav.)

Galinėje atraminėje kojoje su ratų ašimi (11) abiejose pusėse sumontuokite vielokaištį, poveržlę, ratą (12), poveržlę, vielokaištį.

Sumontavę vielokaiščius šiek tiek užlenkite.

### 2. Priekinės atraminės kojos (1) su rėmu (3) montavimas (4 pav.)

Įkiškite atraminę koją (1) į rėmą (3) ir užfiksuokite ją dviem M8x70 šešiabriauniais varžtais. Įkiškite spyruoklę į tam skirtą įtaisą. Prakiškite valdymo strypą (14) iš apačios po spyruoklę ir prijunkite jį prie ilginamojo strypo (15).

### 3. Rėmo (3) su ratų atrama montavimas (5 pav.)

Rėmą ir ratų atramą sumontuokite, naudodami 2 šešiabriaunius varžtus M8x70, 2 poveržles 8 mm, 2 spyruoklinius žiedus, 2 poveržles M8. Priveržkite varžtus.

### 4. Apatinės būgno dalies (7) su rėmu (3) montavimas (6 pav.)

Uždėkite apatinę būgno dalį (7) su guolio laikikliu (6) ant iš anksto sumontuoto stovo ir priveržkite 2 šešiabriaunius varžtais M8x65, 2 poveržlėmis, 2 spyruokliniais žiedais ir 2 veržlėmis M8.

Užfiksuokite spiraliniu žiedu Ø42. Užfiksuokite priešingą pusę fiksavimo plokštele ir 2 M8x20 šešiabriauniais varžtais.

### 5. Maišymo mechanizmo (9) montavimas (7 pav.)

Užfiksuokite maišymo mechanizmą (9) 2 varžtais su kryžminėmis išdrožomis M10x20 prie apatinės būgno dalies (7) 2 poveržlėmis, 2 spyruokliniais žiedais ir 2 veržlėmis M10. Tarp maišymo mechanizmo (9) ir būgno (7) įdėkite po guminę poveržlę.

### 6. Viršutinės būgno dalies (5) montavimas (8 pav.)

Uždėkite guminį žiedą ant viršutinės dalies. Uždėkite viršutinę būgno dalį (5).

Dėmesio! Užklijuotos rodyklės žymi tikslų apatinės (7) ir viršutinės (5) būgno dalių ištiesinimą. Ištiesinkite viršutinę būgno dalį (5), sumontuokite naudodami varžtus su kryžminėmis išdrožomis M10x16 su poveržlėmis prie apatinio būgno dalies (7). Užfiksuokite maišymo mechanizmą (9) 2 varžtais su kryžminėmis išdrožomis M10x20, 2 fiksavimo poveržlėmis prie apatinės būgno dalies (7) 2 poveržlėmis, 2 spyruokliniais žiedais ir 2 veržlėmis M10. Tarp maišymo mechanizmo (9) ir būgno (5/7) įdėkite po guminę poveržlę.

### 7. Sumontuokite užmetamąjį ratą (4). (9 pav.)

Sumontuokite užmetamąjį ratą (4) be fiksavimo veržlės (13) prie išorinės jungės, naudodami du M8 šešiabriaunius varžtus, poveržles, spyruoklinius žiedus ir fiksavimo veržles.

### 8. Variklio korpuso (2) montavimas (10 pav.)

Uždėkite variklio korpusą (2) ant laikančiosios plokštės, užfiksuokite 4 fiksavimo poveržlėmis M8, įsk. poveržles. Užfiksuokite M8x70 šešiabriaunius varžtus prie rėmo (3).

## 10. Eksploatavimas

**Eksploatuokite betono maišyklę tik tada, jei netrūksta dalių (pvz., apsauginių uždangalų) arba jos sugedusios ir jei nepažeistas jungiamasis laidas.**

#### Pastatymas:

- Pastatykite betono maišyklę horizontaliai ant lygaus, tvirto pagrindo.
- Nestatykite betono maišyklės ant jungiamojo laido!
- Nutieskite jungiamąjį laidą taip, kad jis negalėtų būti sulenktas, suspaustas arba pažeistas kitais būdais.

#### Nuoroda:

**Pjovimo juosta viršuje ir apačioje turi būti be kliūčių. Norint ištuštinti būgną, po būgnu turi būti vietos karučiai.**

#### Įjungimas:

- Įjunkite įrenginio kištuką į kištukinį lizdą **įjungta ties „I“ (žalias mygtukas) / išjungta ties „0“ (raudonas mygtukas)**

#### Būgno reguliavimas (11.1 + 11.2 pav.)

- Norėdami sureguliuoti būgną, turite patraukti atgal smagratį, kad galėtumėte judinti būgną.
- Jei būgnas yra norimoje padėtyje, smagratis užsifiksuoja vėl.

#### Pildymas

- Pildydami atkreipkite dėmesį į tai, kad būgno anga būtų ištiesinta taip, kad iš būgno negalėtų iškristi maišomos medžiagos. (12 pav.)
- Veikiant būgnui, pripildykite maišomos medžiagos (**neperpildykite būgno**).

**Atsargiai! Judančių dalių keliamas pavojus**

#### Ištuštinimas

- Norėdami ištuštinti būgną, pasukite jį žemyn.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad po būgnu būtų pakankamos talpos rezervuaras (pvz., karutis).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad maišomos medžiagos negalėtų patekti ant žemės.

## 11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

### ⚠ Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

### Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

Priežastys yra:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidus;
- įpjovimo vietos pervažiaus prijungimo laidus;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo. Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei!

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo. Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H 07 RN. Žyma tipo pavadinime prijungimo laide yra privaloma.

### Kintamosios srovės variklis

- Kintamosios srovės variklis 230 V / 50 Hz, vardinė įtampa 230 V / 50 Hz.
- Naudoti apsauginį nebalanso srovės įtaisą („FI“) rekomenduojama, esant 230 V jungčiai. Jei naudojate ilginamąjį kabelį, įkiškite jį tiesiogiai į FI.
- Jei eksploatuojate Šveicarijoje, kiškite betono maišyklę tik į kištukinius lizdus, kurie apsaugoti apsauginiu nebalanso srovės jungikliu.
- Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas gali būti tiek 3, tiek ir 2 gyslų.
- 3 gyslų: P + N + SL - (1/N/PE); 2 gyslų: P + N - (1/N)
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Jungiamasis laidas, kištukas ir jungiamasis lizdas turi būti apsaugoti nuo vandens pusrų.

- Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

**Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.**

**Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis.**

- Variklio srovės rūšį.
- Duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.

Grąžindami variklį, visada atsiųskite ir visą pavaros mazgą su jungikliu.

## 12. Valymas

**⚠ Dėmesio! Išjunkite mašiną, palaukite, kol būgnas sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.**

Po kiekvieno betono maišyklės naudojimo išvalykite būgną vandeniu.

Pašalinkite cementą ir sukietėjusį skiedinį. Nestuksenkite variklio korpuso ir būgno mente arba kitu kietu daiktu, nes kitaip juos galite pažeisti.

## 13. Techninė priežiūra

### ⚠ Dėmesio!

Atlikdami bet kokius darbus prie betono maišyklės ar ją remontuodami:

**išjunkite betono maišyklę, palaukite, kol būgnas sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.**

Remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotiems specialistams.

Prieš naudodami betono maišyklę, kaskart ją apžiūrėkite.

Turi būti sumontuotos visos apsauginės dalys.

Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.

### Diržo įtempio tikrinimas / suregulavimas

**⚠ Dėmesio! Išjunkite mašiną, palaukite, kol būgnas sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.**

- Nuimkite nuo variklio korpuso uždangalą, patikrinkite diržo įtempį (paspaudus diržą pirštu, diržas turėtų įlįkti maždaug 5 mm).
- Diržai yra greitai susidėvinčios dalys, kurias praėjus tam tikram laikui reikia pakeisti. Prireikus atlaisvinkite variklio varžtus, pakeiskite diržus, įtempkite ir vėl priveržkite varžtus.
- 8.1 Dvirankio skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklų montavimas

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys\*: trapecinis diržas

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliniam lape esantį QR kodą.

## 14. Transportavimas

### ⚠ Dėmesio!

Prieš transportuodami kaskart ištraukite tinklo kištuką.

1. Nustatykite pripildymo angą žemyn.
2. Kai transportuojate transporto priemone, išsukite varžtus ir užlenkite kojas.
3. Užfiksuokite maišyklę įtempimo diržu, kad nepasislinktų.
4. Nekeikite betono maišyklės kranu.

## 15. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

## 17. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis išsijungia	Variklis perkrautas	Leiskite varikliui atvėsti
Variklis veikia, būgnas sustoja	Trapecinis diržas praslysta	Pakeiskite trapecinį diržą

Atsiradus kitų sutrikimų, išjunkite betono maišyklę, ištraukite tinklo kištuką ir paveskite sutrikimą pašalinti įgaliotai specializuotai įmonei.

## 16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žalia, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba galima pristatyti žaliavų cirkuliacijai.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastiko. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!





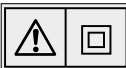






### Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą.

Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
	<p>Novietojiet betona maisītāju horizontāli uz līdzenas un cietas pamatnes!</p>
	<p>Betona maisītāju lietošanas laikā nedrīkst pārvietot!</p>
	<p>Nelaidiet nepilnvarotas personas un bērnus klāt pie ierīces!</p>
	<p>Ierīcei ir aizsargizolācija! Ievērībai! Aizsardzības klase saglabājas tikai tad, ja servisa gadījumā tiek izmantoti oriģinālie izolācijas materiāli un netiek izmainītas izolācijas atstarpes.</p>
	<p>Pirms tīrīšanas vai apkopes atvienojiet tīkla kontaktspraudni!</p>
	<p>Betona maisītāju drīkst lietot tikai ar pilnīgi noslēgtu aizsargmehānismu!</p>
	<p>Valkājiet aizsargapģērbu!</p>
	<p>Nelieciet rokas kustīgajā maisīšanas tvertnē!</p>
	<p>Uzmanību! Saspiešanas risks pie zobvainaga</p>
	<p>Montāžas palīgļīdzeklis! Skatiet: montāža, maisīšanas tvertnes augšdaļas montāža (6. att.)</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	47
2.	Ierīces apraksts un piegādes komplekts.....	47
3.	Noteikumiem atbilstoša lietošana .....	47
4.	Vispārīgie drošības norādījumi .....	48
5.	Papildu drošības norādījumi betona maisītājam.....	48
6.	Atlikušie riski .....	48
7.	Tehniskie raksturlielumi .....	49
8.	Izpakošana.....	49
9.	Montāža .....	49
10.	Lietošana .....	50
11.	Pieslēgšana elektroīklam .....	51
12.	Tīrīšana.....	51
13.	Apkope.....	51
14.	Transportēšana.....	52
15.	Glabāšana .....	52
16.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana .....	52
17.	Traucējumu novēršana .....	53

## 1. Ievads

### Ražotājs:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts

1. Priekšējā balsta kāja
2. Motora korpuss
3. Rāmis
4. Uzliekams rats
5. Maisīšanas tvertnes augšdaļa
6. Gultņa balsts
7. Maisīšanas tvertnes apakšdaļa
8. Lietošanas instrukcija
9. Maisīšanas mehānisms
10. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš (2. att. saturs)
11. Aizmugurējā balsta kāja ar riteņa asi
12. 2 riteņi
13. Rastra disks
14. Vadības stienis
15. Pagarinājums
16. Drošības plāksne

## 3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

### Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Betona maisītājs ir paredzēts tikai privātajai lietošanai mājā un dārzā.
- To drīkst lietot tikai tehnisko datu ietvaros.
- Betona maisītājs ir paredzēts vienīgi betona un javas izgatavošanai.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

**△ Ievēribai! Nav atļauta:**

- Lietošana sprādzienbīstamās vidēs
- Lietošana pārtikas produktu ražošanā
- Eksplozīvu, aizdedzināmu un veselībai kaitīgu vielu maisīšana.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

**4. Vispārīgie drošības norādījumi**

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: △

**△ BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku.**

**Pirms darba sākšanas ar šo instrumentu izlasiet visas norādes.**

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Pārbaudiet tīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus pieslēguma vadus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet pareizo darbību.
- Operatoram jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Personām, kuras atrodas alkohola, narkotisko vielu, medikamentu iespaidā, lietošana nav atļauta.
- Veicot darbus, lietojiet darba cimdus.
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Savainošanās risks, ko rada rotējošas daļas
- Veiciet apkopes darbus un traucējumu novēršanu tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pēc pabeigtiem labošanas un apkopes darbiem nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.

- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Pievērsiet uzmanību pietiekamam apgaismojumam.
- Avārijas situācijā izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām.

**5. Papildu drošības norādījumi betona maisītājam**

- Betona maisītāju drīkst sākt lietot tikai pilnīgi samontētā veidā.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai savienošanas vadiem nav bojājumu.
- Lietojiet drošības apavus, cimdus, aizsargbrilles un respiratora masku.
- Sargiet rokas kājas no kustīgām daļām.
- Nelieciet rokas strādājošā maisīšanas tvertnē.
- Neievietojiet strādājošā maisīšanas tvertnē nekādus priekšmetus, piem., lāpstu vai tamlīdzīgus priekšmetus.
- Savainošanās risks rotējošas maisīšanas tvertnes gadījumā.
- Betona maisītāju drīkst lietot tikai ar oriģinālām rezervēm daļām.
- Betona maisītāja labošanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti specializēti uzņēmumi.
- Neatstājiet darbībā gatavu betona maisītāju bez uzraudzības.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet mašīnu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

**△ Brīdinājums!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

**6. Atlikušie riski**

**Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.**

- Savainošanās risks, ko rada rotējošas daļas.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.



- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

## 7. Tehniskie raksturlielumi

	MIX160	MIX180
Motors	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50 Hz 0,80 kW
Ietilpība	160 l	180 l
Aizsardzības klase	IP45D	IP45D
Izmēri	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Svars	53,8	56,5 kg
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	70 dB(A)	68 dB(A)
Kļūda K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$	93 dB(A)	93 dB(A)
Kļūda K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

### Informācija par skaņas intensitātes līmeni

**⚠ Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB (A), lietojiet piemērotus ausu aizsargus. Ja ir bojāts elektriskais pieslēgums, strāva var pazemināties ierīces iedarbināšanas brīdī. Tas var ietekmēt citas ierīces (piem., mirgojošās lampas). Ja elektriskā jauda atbilst  $Z_{max} < 0,27$ , šādiem traucējumiem nevajadzētu rasties. (Ja tomēr rodas, ziņojiet tuvākajam tirdzniecības uzņēmumam).

- Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta skaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un to var izmantot elektroierīces salīdzināšanai ar citām ierīcēm.
- Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

### ⚠ Brīdinājums!

- Vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās vērtības elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā elektroinstrumenta izmantošanas veida;

- Mēģiniet, cik vien iespējams, noturēt pēc iespējas mazāku vibrāciju radīto slodzi. Piemēram, vibrācijas slodzi var mazināt, ierīces lietošanas laikā valkājot cimdus un ierobežojot darba laiku ar darbarīku. Turklāt jāievēro visas ekspluatācijas cikla daļas (piem., laiki, kuros elektroinstrumenti tiek izslēgti, un tādas, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## 8. Izpakošana

- Izņemiet betona maisītāju kopā ar divām personām no kartona kastes.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 9. Montāža

### ⚠ Ievērībai!

Betona maisītāju drīkst lietot tikai pēc pilnīgas montāžas.

### 1. Riteņu (12) montāža (3. att.)

Uzstādiet pie aizmugurējās balsta kājas ar riteņa asi (11), abās pusēs šķelttāpu, paplāksni, riteņi (12), paplāksni, šķelttāpu.

Pēc montāžas mazliet uzlokiet šķelttāpas.

## 2. Priekšējās balsta kājas (1) ar rāmi (3) montāža (4. att.)

Ievietojiet balstkāju (1) rāmī (3) un nofiksējiet to ar divām sešstūrgalvas skrūvēm M8x70. Ievietojiet atsperi šim nolūkam paredzētajā palīgierīcē. Ievadiet vadības stieni (14) no apakšas caur atsperi un savienojiet to ar pagarinātāja stieni (15).

## 3. Rāmja (3) ar riteņa balstu montāža (5. att.)

Pilnīgi uzstādiet rāmi un riteņa balstu, izmantojot 2 sešstūrgalvas skrūves M8x70, 2 paplāksnes 8 mm, 2 atsperpaplāksnes, 2 uzgriežņus M8. Stingri nepievelciet skrūves.

## 4. Maisīšanas tvertnes apakšdaļas (7) ar rāmi (3) montāža (6. att.)

Novietojiet maisīšanas tvertnes apakšdaļu (7) ar gultņa balstu (6) uz iepriekš samontētās statnes, izmantojot 2 sešstūrgalvas skrūves M8x65, 2 paplāksnes, 2 atsperpaplāksnes un 2 uzgriežņus M8.

Nostipriniet, izmantojot spirālgredzenu Ø42. Pretējo pusi nofiksējiet, izmantojot drošības plāksni un 2 sešstūrgalvas skrūves M8x20.

## 5. Maisīšanas mehānisma (9) montāža (7. att.)

Nostipriniet maisīšanas mehānismu (9) ar 2 skrūvēm ar krustveida rievu M10x20 pie maisīšanas tvertnes apakšdaļas (7), izmantojot 2 paplāksnes, 2 atsperpaplāksnes un 2 uzgriežņus M10. Ievietojiet pa vienai gumijas paplāksnei starp maisīšanas mehānismu (9) un maisīšanas tvertni (7).

## 6. Maisīšanas tvertnes augšdaļas (5) montāža (8. att.)

Uzlieciet gumijas gredzenu uz apakšdaļas. Uzlieciet maisīšanas tvertnes augšdaļu (5).

Ievērojiet! Uzliktās bulviņas iezīmē maisīšanas tvertnes apakšdaļas (7) un augšdaļas (5) precīzo izkārtojumu. Ieregulējiet maisīšanas tvertnes augšdaļu (5) un uzstādiet pie maisīšanas tvertnes apakšdaļas (7), izmantojot skrūves ar krustveida rievu M10x16 ar paplāksnēm, un pievelciet tās. Nostipriniet maisīšanas mehānismu (9) ar 2 skrūvēm ar krustveida rievu M10x20, 2 sprostpaplāksnēm pie maisīšanas tvertnes apakšdaļas (7), izmantojot 2 paplāksnes, 2 atsperpaplāksnes un 2 uzgriežņus M10. Ievietojiet pa vienai gumijas paplāksnei starp maisīšanas mehānismu (9) un maisīšanas tvertni (5/7).

## 7. Uzstādiet uzliekamo ratu (4). (9. att.)

Uzstādiet uzliekamo ratu (4) un rastra disku (13) pie ārējā atloka, izmantojot divas sešstūrgalvas skrūves M8, paplāksnes, atsperpaplāksnes un sprostuzgriežņus.

## 8. Motora korpusa (2) montāža (10. att.)

Uzlieciet motora korpusu (2) uz turētājpaplātni un nostipriniet, izmantojot 4 kontruzgriežņus M8 ar paplāksnēm. Nofiksējiet pie rāmja (3), izmantojot sešstūrgalvas skrūvi M8x70.

## 10. Lietošana

**Lietojiet betona maisītāju tikai tad, kad netrūkst un nav bojātas nekādas daļas (piem., aizsargpārsegi), un ja savienošanas vadam nav bojājumu.**

### Uzstādīšana:

- Novietojiet betona maisītāju horizontāli uz līdzenas, cietas pamatnes.
- Nenovietojiet betona maisītāju uz savienošanas vada!
- Izvietojiet savienošanas vadu tā, lai to nevarētu salocīt, saspiest vai kādā citā veidā bojāt.

### Norāde!

**Maisīšanas tvertnei jābūt pagriežamai uz labo un uz kreiso pusi. Maisīšanas tvertnes iztukšošanai zem maisīšanas tvertnes jābūt vietai ķerrai.**

### Ieslēgšana:

- Iespraudiet ierīci kontaktligzdā **ieslēgšana pozīcijā "I" (zaļais taustiņš) / izslēgšana pozīcijā "0" (sarkanais taustiņš)**

### Maisīšanas tvertnes noregulēšana (11.1. + 11.2. att.)

- Lai noregulētu maisīšanas tvertni, jāpavelk atpakaļ sānu rokrītēnis, tā ka jūs varat pārvietot maisīšanas tvertni.
- Ja maisīšanas tvertne atrodas vajadzīgajā pozīcijā, atkārtoti nofiksējiet rokrītēni.

### Uzpilde

- Pirms uzpildes uzmaniet, lai maisīšanas tvertnes atvere būtu ieregulēta tā, lai maisāmais materiāls nevarētu izkrist no maisīšanas tvertnes. (12. att.)
  - Iepildiet maisāmo materiālu strādājošā maisīšanas tvertnē (**nepārpildiet maisīšanas tvertni**)
- Uzmanību! Kustīgo daļu risks**

## Iztukšošana

- Maisīšanas tvertnes iztukšošanai pagrieziet to uz leju.
- Uzmaniet, lai zem maisīšanas tvertnes būtu sagatavots pietiekams rezervuārs (piem., ķerra).
- Uzmaniet, lai maisāmais materiāls nevarētu nokļūt uz pamatnes.

## 11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

### ⚠ Svarīgas norādes

Motora pārslodzes gadījumā tas automātiski izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

### Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli ir:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vadu nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumata vietas pieslēguma vadu pārbrūkšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktlīzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ. Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai!

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam. Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H 07 RN.

Tīpa marķējuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

### Maiņstrāvas motors

- Maiņstrāvas motors 230 V / 50 Hz, tīkla spriegums 230 V / 50 Hz.

- 230 V pieslēgumam ir ieteicams noplūdstrāvas aizsargmehānisms ("FI"). Ja izmantojat pagarinātāja kabeli, iespraudiet to tieši FI.
- Lietojot Šveicē, iespraudiet betona maisītāju tikai tādās kontaktlīzdas, kuras ir aizsargātas ar noplūdstrāvas aizsargslēdzi.
- Tīkla pieslēgums pagarinātāja vads var būt gan ar 3 dzīslām, gan arī ar 2 dzīslām.
- Ar 3 dzīslām: P + N + SL. - (1/N/PE); ar 2 dzīslām: P + N - (1/N)
- Pagarinātājiem jābūt 1,5 mm<sup>2</sup> minimālajam šķērsgriezumam.
- Savienošanas vadam, kontaktspraudnim un kontaktlīzdam jābūt aizsargātām pret šlakstošu ūdeni.
- Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16A drošinātājs.

### Elektriskā aprikojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### Jautājumu gadījumā norādiet turpmāk norādītos datus.

- Motora strāvas veids.
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati.

Nosūtot motoru atpakaļ, vienmēr jānosūta nokomplektēts piedziņas mezgls ar slēdzi.

## 12. Tīrīšana

### ⚠ Ievēribai! Izslēdziet ierīci, nogaidiet maisīšanas tvertnes apstādināto stāvokli un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Pēc betona maisītāja katras lietošanas reizes iztīriet maisīšanas tvertni ar ūdeni.

Noņemiet cementu un javas kreveles. Neizdauziet motoru korpusu un maisīšanas tvertni ar lāpstu vai kādu citu cietu priekšmetu, jo citādi tās var tikt bojātas.

## 13. Apkope

### ⚠ Ievēribai!

Veicot jebkādus darbus vai labošanas darbus betona maisītājam:

### Izslēdziet betona maisītāju, nogaidiet maisīšanas tvertnes apstādināto stāvokli un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Labošanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.

Pirms betona maisītāja lietošanas veiciet vizuālu apskati.

Visām drošības daļām jābūt uzstādītām.

Nedrīkst izmantot bojātus savienošanas vadus.

### Siksnas spriegojuma pārbaude / pielāgošana

**⚠ Ievēribai! Izslēdziet ierīci, nogaidiet maisīšanas tvertnes apstādināto stāvokli un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.**

- Noņemiet motora korpusa pārsegu, pārbaudiet siksnas spriegojumu (izdarot spiedienu ar pirkstu uz siksnas, siksnai vajadzētu atslābt par apm. 5 mm.)
- Siksnas ir nodilstošās detaļas, kuras pēc noteikta laika jānomaina. Pēc vajadzības atskrūvējiet motora skrūves, nomainiet, nosprīgojiet siksnu un atkārtoti pievelciet skrūves.
- Uzstādiet atpakaļ motora pārsegu.

### Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: ķīļsiksna

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

## 14. Transportēšana

**⚠ Ievēribai!**

Pirms katras transportēšanas reizes atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

1. Iepildes atveri novietojiet uz leju.
2. Transportējot ar transportlīdzekli, izskrūvējiet skrūves un pielokiet kājas.
3. Nodrošiniet maisītāju ar spriegošanas siksnu pret nobīdēm.
4. Nepaceliet betona maisītāju ar celtni.

## 15. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

## 16. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var atkārtoti izmantot vai nodot izejvielu aprītē.



Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas.

Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

### Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest majsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar majsaimniecības atkritumiem.



















Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdžīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

## 17. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors izslēdzas	Motors pārslogots	Ļaujiet motoram atdzist
Motors darbojas, maisīšanas tvertne nekustas	Ķīļšiksna izslīd	Nomainiet ķīļšiksnu

Citu traucējumu gadījumā izslēdziet betona maisītāju, atvienojiet tīkla kontaktspraudni un uzticiet pilnvarotam specializētam uzņēmumam novērst traucējumu.

## Förklaring av symbolerna på apparaten

	<p>Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!</p>
 	<p>Placera betongblandaren horisontellt på plan och fast mark!</p>
	<p>Betongblandaren får inte flyttas under drift!</p>
	<p>Håll obehöriga och barn borta från apparaten!</p>
	<p>Maskinen är skyddsisolerad! Observera! Skyddsklassen bibehålls endast om originalisoleringsmedel används när maskinen servas och om isoleringsavstånden inte ändras.</p>
	<p>Dra ut nätstickkontakten före rengöring eller underhåll!</p>
 	<p>Betongblandare får endast användas med helt stängda säkerhetsanordningar!</p>
    	<p>Bär skyddskläder!</p>
 	<p>Sträck dig inte in i den rörliga trumman!</p>
	<p>Var försiktig! Fara för klämskador på kuggkransen</p>
	<p>Installationshjälp! Se: Montering, montera trumöverdel (bild 6)</p>

**Innehållsförteckning:**

**Sida:**

1.	Inledning .....	56
2.	Enhetsbeskrivning och leveransomfång .....	56
3.	Avsedd användning .....	56
4.	Säkerhetsanvisningar .....	57
5.	Ytterligare säkerhetsanvisningar för betongblandare .....	57
6.	Restrisker .....	57
7.	Tekniska specifikationer .....	58
8.	Uppackning .....	58
9.	Montering .....	58
10.	Drift .....	59
11.	Elektrisk anslutning .....	59
12.	Rengöring .....	60
13.	Underhåll .....	60
14.	Transport .....	61
15.	Lagring .....	61
16.	Kassering och återvinning .....	61
17.	Felsökning .....	61

## 1. Inledning

### Tillverkare:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Enhetsbeskrivning och leveransomfång

1. Ben fram
2. Motorhus
3. Ram
4. Svänghjul
5. Trummans överdel
6. Lagerhållare
7. Trummans underdel
8. Beskrivning
9. Blandare
10. Bipackpåse (fig. 2 innehåll)
11. Ben bak med hjulaxel
12. 2 hjul
13. Vridskiva
14. Manöverstäng
15. Förlängning
16. Låsplatta

## 3. Avsedd användning

### Maskinen motsvarar gällande EU-maskindirektiv.

- Betongblandaren är endast avsedd för privat bruk hemma och i trädgården.
- Den får endast användas enligt angivna tekniska specifikationer.
- Betongblandaren är endast avsedd för att blanda betong och murbruk.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.



### Observera! Det är inte tillåtet att:

- Använda maskinen i områden med explosionsrisk.
- Använda maskinen inom livsmedelsindustrin.
- Blanda explosiva, brännbara och hälsofarliga ämnen.

Vänligen observera att denna apparat **inte konstruerades för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning**. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 4. Säkerhetsanvisningar

I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol:

**WARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador.**

**Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med maskinen.**

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte nätanslutningsledningar som är defekta.
- Kontrollera avseende korrekt funktion innan du börjar använda maskinen.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärningarna måste arbeta under uppsikt och vara minst 16 år.
- Personer som är påverkade av alkohol, droger eller läkemedel får inte använda maskinen.
- Använd arbetshandskar under arbetet.
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk på grund av roterande delar
- Motorn måste vara avstängd innan du får underhålla maskinen eller åtgärda störningar. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation, reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutad reparations- och underhållsarbete.

- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. Dra ut nätstickkontakten!
- Se till att belysningen är god.
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten om fara uppstår!
- Lagg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.

## 5. Ytterligare säkerhetsanvisningar för betongblandare

- Betongblandaren får endast tas i drift när den är helt monterad.
- Kontrollera anslutningsladdarna för skador före idrifttagning.
- Använd säkerhetsskor, handskar, skyddsglasögon och andningsskyddsmask.
- Håll händer och fötter borta från rörliga delar.
- Håll händerna borta från blandningstrumman när den är igång.
- Lagg inga föremål i blandningstrumman när den är igång, t.ex. en spade eller liknande.
- Skaderisk när blandningstrumman roterar.
- Betongblandare får endast användas med originaldelar.
- Reparation på betongblandare får bara utföras av auktoriserade fackföretag.
- Lämna inte en driftklar betongblandare utan uppsikt.
- När du lämnar arbetsplatsen stänger du av maskinen och drar ut nätstickkontakten.

### SE UPP!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

## 6. Restrisker

**Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.**

- Skaderisk på grund av roterande delar.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.

- Restrisker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" samt övriga anvisningar i driftsanvisningen följs.

## 7. Tekniska specifikationer

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Kapacitet	160 l	180 l
Skyddsklass	IP45D	IP45D
Mått	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Vikt	53,8 kg	56,5 kg
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	70 dB(A)	68 dB(A)
Osäkerhet K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	93 dB(A)	93 dB(A)
Osäkerhet K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

### Bullerinformation

**Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett passande hörselskydd. Om elanslutningen är defekt kan strömmen sjunka när maskinen startas. Det kan påverka andra maskiner (t.ex. blinkande lampor). Om effekten motsvarar  $Z_{max} < 0,27$  bör sådana störningar inte inträffa. (Kontakta din fackhandel om det ändå inträffar.)

- Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och det kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat;
- Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en första bedömning av belastningen.

### Varning:

- Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används.
- Försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Exempel på åtgärder som minskar vibrationsbelastningen är att använda handskar när du använder verktyget liksom att begränsa arbetstiden. Då ska man ta hänsyn till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det är inkopplad, men körs utan belastning).

## 8. Uppackning

- Var två personer när betongblandaren lyfts ut ur kartongen.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskadorna. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ VARNING!

**Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 9. Montering

### ⚠ Observera!

Betongblandaren får inte användas innan den är helt färdigmonterad.

### 1. Montering av hjul (12) (fig. 3)

På bakre ben med hjulaxel (11), monteras sprint, bricka, hjul (12), bricka, sprint på båda sidorna. Böj upp sprintarna något efter monteringen.

### 2. Montera främre foten (1) med ramen (3) (fig. 4)

Sätt in stödfoten (1) i ramen (3) och fäst den med två M8x70 sexkantskruvar. Stick in fjädern i den enhet som medföljer den. För manöverstäng (14) genom fjädern underifrån och anslut den till förlängningsstäng (15).

### 3. Montera ramen (3) med hjulstöd (fig. 5)

Montera ram och hjulstöd komplett med 2 sexkantskruvar M8x70, 2 brickor 8 mm, 2 fjädringar och 2 muttrar M8. Dra åt skruvarna ordentligt.

#### 4. Montera trumunderdelen (7) med ramen (3) (fig. 6)

Sätt trumunderdelen (7) med lagerhållare (6) på det förmonterade stativet, skruva fast med 2 sexkantsskruvar M8x65, 2 brickor, 2 fjädderingar och 2 muttrar M8. Fixera med spiralring Ø42. Fäst motsatt sida med en låsplatta och 2 M8x20 sexkantsskruvar.

#### 5. Montering av blandare (9) (fig. 7)

Skruva fast blandaren (9) på trumunderdelen med 2 krysskruvar M10x20 (7) med 2 brickor, 2 fjädderingar och 2 muttrar M10. Lägg in en gummiskiva vardera mellan blandare (9) och trumman (7).

#### 6. Montering av trumöverdel (5) (fig. 8)

Lägg gummiringen på trummans underdel. Sätt trummans överdel (5) ovanpå. Observera! De fastklistrade pilarna markerar exakt hur trummans under- (7) och överdel ska vara inriktade (5). Rikta in trumunderdelen (5) och montera och dra åt M10x16 krysskruvar med brickor på trumunderdelen (7). Skruva fast blandaren (9) på trumunderdelen med 2 krysskruvar M10x20, 2 säkringsskivor på trumunderdelen (7) med 2 brickor, 2 fjädderingar och 2 muttrar M10. Lägg in en gummiskiva vardera mellan blandaren (9) och trumman (5/7).

#### 7. Montera svänghjulet (4) (fig. 9)

Montera svänghjulet (4) och låsbrickan (13) på ytterflänsen med två sexkantsskruvar M8, brickor, fjädderingar och säkringsmuttrar.

#### 8. Montera motorhuset (2) (fig. 10)

Sätt motorhuset (2) på hållplattan och skruva fast det med 4 säkerhetsmuttrar M8 inkl. brickor. Fäst den på ramen (3) med en M8x70 sexkantsskruv.

### 10. Drift

**Använd endast betongblandaren om inga delar (t.ex. skyddshöljen) saknas eller är defekta och om anslutningssladden inte är skadad.**

#### Uppställning:

- Ställ betongblandaren på ett jämnt och fast underlag.
- Ställ inte betongblandaren på anslutningssladden!
- Lägg anslutningssladden så att den inte kan knäckas, krossas eller skadas på något annat sätt.

#### Info:

**Trumman måste gå att svänga åt höger och vänster. Det måste finnas plats för ens skottkärra under trumman när den ska tömmas.**

#### Starta:

- Stick in apparaten i eluttaget **Slå på "I" (grön knapp) / stäng av "0" (röd knapp)**

#### Justera trumman (fig. 11.1 + 11.2)

- För att justera trumman drar du ratten på sidan bakåt till s du kan ändra trummans läge.
- När trumman är i önskat läge låter du ratten haka fast igen.

#### Fylla på trumman

- Innan du fyller på trumman ska du se till att trummans öppning är i ett läge där materialet inte kan falla ut ur den. (Fig. 12)
- Fyll på med material när trumman är igång (**Fyll inte på för mycket material i trumman**)  
**Var försiktig! Fara p.g.a. rörliga delar**

#### Tömma trumman

- Sväng trumman neråt för att tömma den.
- Se till att en lämplig behållare att tömma ut materialet i (t.ex. en skottkärra).
- Se till att material inte kan hamna på marken.

### 11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

#### Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn slår denna av sig själv. Efter en avkylningsstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

#### Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationskador.

Orsaker är:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Brytställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningsledningarna.

- Snittställen genom att anslutningsledningarna körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring. Sådana trasiga elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna **livsfarliga!**

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen. Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Använd endast anslutningsledningar med märkning H 07 RN.

Typbeteckningen som är tryckt på anslutningsladden är föreskrift.

### Växelströmsmotor

- Växelströmsmotor 230 V / 50 Hz, nätspänning 230 V / 50 Hz.
- Vi rekommenderar en jordfelsbrytare (FI) för en 230 V-anslutning. Om du använder en förlängningskabel ska den anslutas i FI-uttaget.
- Om maskinen används i Schweiz får den endast anslutas till jordade uttag.
- Nätanslutningen och förlängningskabeln kan ha både 3 och 2 ledare.
- 3-ledare: P + N + SL. - (1/N/PE); 2 ledare: P + N - (1/N)
- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Anslutningsledningar, kontakter och uttag måste vara skyddade mot stänkvatten.
- Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

**Installation och reparation av elektrisk utrustning måste utföras av elektriker.**

**Ange vänligen följande information om du har frågor.**

- Motorns strömtyp.
- Märkskyltens uppgifter.

Om motorn returneras ska alltid hela drivenheten med brytare skickas in.

## 12. Rengöring

**Observera! Stäng av maskinen, vänta tills trumman står stilla och dra ut nätkontakten.**

Rengör trumman med vatten varje gång du har använt betongblandaren.

Ta bort cement och hårdnat murbruk. Knacka inte loss smuts från motorhuset eller trumman med en spade eller annat hårt föremål eftersom det kan skada dem.

## 13. Underhåll

**Observera!**

Vid alla arbeten och reparationer på betongblandaren: **Stäng av betongblandaren, vänta tills trumman står stilla och dra ut nätkontakten.**

Reparation får bara utföras av auktoriserade fackmän.

Utför visuell kontroll av betongblandaren inför varje användning.

Samtliga säkerhetskomponenter måste vara monterade.

Defekta anslutningsledningar får inte användas.

### Kontrollera/justera remspänning

Observera! Stäng av maskinen, vänta tills trumman står stilla och dra ut nätkontakten.

Ta bort kåpan på motorhuset, kontrollera remspänningen (när man trycker på remmen med fingret ska remmen ge efter ca. 5 mm.)

Remmar bär delar som måste bytas ut efter en viss tidsperiod. Lossa vid behov skruvarna på motorn, sätt tillbaka remmen, spänn igen och dra åt skruvarna igen. Sätt tillbaka motorkåpan.

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Kilrem

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 14. Transport

Observera!

Dra alltid ut nätkontakten före transporten.

1. Vrid tömningsöppningen neråt.
2. Om maskinen transporteras med ett fordon ska skruvarna skruvas ut och benen fällas in.
3. Fixera blandaren med ett spännband så att den inte kan glida.
4. Betongblandaren ska inte lyftas med lyftkran.

## 15. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 16. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.



Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

### Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## 17. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn stängs av	Motor överbelastad	Låt motorn svalna
Motorn går men trumman rör sig inte	Kilremmen glider igenom	Byt ut kilremmen

Vid andra funktionsstörningar, stäng av betongblandaren, dra ut nätstickkontakten och låt felet åtgärdas av ett auktoriserat fackföretag

## Laitteessa olevien symbolien selitys

	<p>Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!</p>
	<p>Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle ja tukevalle alustalle!</p>
	<p>Betonisekoitinta ei saa liikutella käytön aikana!</p>
	<p>Pidä valtuuttamattomat henkilöt ja lapset loitolla laitteesta!</p>
	<p>Laitte on kaksoeristetty! Huomio! Suojausluokan vaatimukset täyttyvät vain, jos huollossa käytetään alkuperäisiä eristemateriaaleja eikä eristystäisyyksiä muuteta.</p>
	<p>Vedä virtapistoke irti ennen puhdistusta tai huoltoa!</p>
	<p>Betonisekoitinta saa käyttää vain suojalaitteen ollessa täydellisesti suljettuna!</p>
	<p>Käytä suojapukua!</p>
	<p>Älä tartu liikkuvaan rumpuun!</p>
	<p>Varo! Puristumisvaara hammaskehän kohdalla</p>
	<p>Asennusohje! Katso: Asennus, rummun yläosan asennus (kuva 6)</p>

**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Johdanto .....	64
2.	Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö .....	64
3.	Määräystenmukainen käyttö .....	64
4.	Yleiset turvallisuusohjeet .....	65
5.	Betonisekoitinta koskevat lisäturvallisuusohjeet .....	65
6.	jäännösriskit .....	66
7.	Tekniset tiedot .....	66
8.	Purkaminen pakkauksesta .....	66
9.	Asennus .....	66
10.	Käytössä .....	67
11.	Sähköliitettä .....	68
12.	Puhdistus .....	68
13.	Huolto .....	68
14.	Kuljetus .....	69
15.	Varastointi .....	69
16.	Hävittäminen ja kierrätys .....	69
17.	Ohjeet häiriöiden poistoon .....	69

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

1. Tukijalka edessä
2. moottorikotelo
3. runko
4. Kääntyvä pyörä
5. Rummun yläosa
6. Laakeripidike
7. Rummun alaosa
8. käyttöohje
9. sekoituslaite
10. Lisävarustepussi (kuva 2, sisältö)
11. Tukijalka takana pyörän akselin kanssa
12. 2 pyörää
13. Lukituslevy
14. Käyttötanko
15. Jatko-osa
16. Varmistuslevy

## 3. Määräystenmukainen käyttö

### Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.

- Betonisekoitin on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa.
- Sitä saa käyttää vain teknisten tietojen sallimissa rajoissa.
- Betonisekoitin on tarkoitettu ainoastaan betonin ja laastin valmistamiseen.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.



- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

#### ⚠ **Huomio! Sitä ei ole tarkoitettu:**

- Käyttöön räjähdysvaarallisessa ilmassa
- Käyttöön elintarviketeollisuudessa
- Räjähäntävien, palavien ja terveydelle vaarallisten aineiden sekoittamiseen.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 4. Yleiset turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

⚠ **VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran.**

**Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.**

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Tarkasta oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisina olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Käytä sopivia työkäsiineitä.
- Varo työskentelyn aikana: Pyöriöiden osien aiheuttama loukkaantumisvaara
- Huoltotoita ja häiriöiden poistamisen saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!

- Asennuksia, korjauksia ja huoltotoita sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä. Vedä virtapistoke irti!
- Varmista riittävä valaistus
- Kytke kone vaaratilanteessa pois päältä ja vedä virtapistoke irti!
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä.

## 5. Betonisekoitinta koskevat lisäturvallisuusohjeet

- Betonisekoittimen saa ottaa käyttöön vain täydellisesti koottuna.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, onko liitäntäjohtoja vaurioita.
- Käytä turvajalkineita, käsiineitä, suojalaseja ja hengityksensuojanaamaria.
- Pidä kädet ja jalat loitolla liikkuvista osista.
- Älä tartu liikkuvaan sekoitusrumpuun.
- Älä laita liikkuvaan sekoitusrumpuun esineitä, kuten lapiota tms.
- Loukkaantumisvaara pyöriöiden sekoitusrummun vuoksi.
- Betonisekoitinta saa käyttää vain alkuperäisten varaosien kanssa.
- Betonisekoittimen korjaustyöt saa teettää vain valtuutetulla ammattiyrityksellä.
- Älä jätä käyttövalmista betonisekoitinta valvomatta.
- Kun poistut työpaikalta, kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

⚠ **Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaista lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökaluja.

## 6. jäännösriskit

**Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvatekniikkien määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.**

- Pyörievien osien aiheuttama vammautumisaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä ja käyttöohjeita.

## 7. Tekniset tiedot

	MIX160	MIX180
Moottori	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Säiliön tilavuus	160 l	180 l
Suojausluokka	IP45D	IP45D
Mitat	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Paino	53,8	56,5 kg
Äänen painetaso $L_{pA}$	70 dB(A)	68 dB(A)
Epävarmuus K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Äänen tehotaso $L_{WA}$	93 dB(A)	93 dB(A)
Epävarmuus K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

### Tiedot melupäästöstä

**△ Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia. Jos sähköliitäntä on viallinen, virta voi laskea konetta käynnistettäessä. Se voi häiritä muita koneita (esim. valot alkavat vilkkua). Jos sähköteho  $Z_{max} < 0,27$ , ei tämänlaisia häiriöitä pitäisi esiintyä. (Jos näin kuitenkin on, ilmoitakaa asiasta jälleenympärylle).

- Ilmoitettu tärinäpäästön arvo on mitattu standardin mukaisella testimenettelyllä ja sitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin;
- Ilmoitettua tärinäpäästön arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen ensiarviointiin.

### △ Varoitus:

- Tärinäpäästön arvo voi sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annettusta arvosta sähkötyökalun käyttötavasta riippuen;
- Pyri pitämään tärinäkuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä tärinäkuormitusta vähentävistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttäminen työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

## 8. Purkaminen pakkauksesta

- Betonisekoitin tulee ottaa ulos pahvilaatikosta kahden henkilön yhteistyönä.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta tilan jälleenympäryltä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

### △ VAROITUS!

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutumisen nieluun ja tukehtuminen!**

## 9. Asennus

### △ Huomio!

Betonisekoitinta saa käyttää vasta sitten, kun se on koottu täydellisesti.

### 1. Pyörien (12) asennus (kuva 3)

Asenna takana olevaan tukijalkaan pyörän akseli (11) ja molemmille puolille sokka, levy, pyörä (12), levy, sokka. Taivuta sokat kevyesti ylöspäin asentamisen jälkeen

## 2. Asenna edessä oleva tukijalka (1) runkoon (3) (kuva 4)

Liitä tukijalka (1) runkoon (3) ja kiinnitä se kahdella M8x70-kuusioruuilla. Liitä jousi sitä varten olevaan laitteeseen. Ohjaa käyttötanko (14) alhaalta jousen läpi ja yhdistä se jatkotankoon (15).

## 3. Rungon (3) asennus pyörätukeen (kuva 5)

Asenna runko ja pyörätuki täydellisesti 2 kuusioruuilla (M8x70), 2 aluslaataalla (8 mm), 2 jousirenkaalla, 2 mutterilla (M8). Kiristä ruuvit tiukalle.

## 4. Rummun alaosan (7) asennus runkoon (3) (kuva 6)

Aseta rummun alaosa (7) laakeripidikkeen (6) kanssa esiasennetun telineen päälle ja asenna 2 kuusioruuilla (M8x65), 2 aluslaataalla 2 jousirenkaalla ja 2 mutterilla (M8) ja kiristä.

Varmista spiraalirenkaalla Ø42. Kiinnitä vastapäisellä puolella varmistuslevyllä ja 2 M8x20-ruuilla.

## 5. Sekoituslaitteen (9) asennus (kuva 7)

Kiinnitä sekoituslaite (9) rummun alaosaan (7) 2 kuusioruuilla (M10x20), varmista 2 aluslaataalla, 2 jousirenkaalla ja 2 mutterilla (M10). Aseta kumilevy sekoituslaitteen (9) ja rummun (7) väliin.

## 6. Rummun yläosan (5) asennus (kuva 8)

Aseta kumirengas alaosan päälle. Aseta rummun yläosa (5) päälle.

Huomio! Nuolitarrat osoittavat rummun alaosan (7) ja yläosan (5) tarkan suuntauksen. Suuntaa rummun yläosa (5) ja asenna ristipääruuveilla (M10x16) ja aluslaatoilla rummun alaosaan (7) ja kiristä liitos. Kiinnitä sekoituslaite (9) rummun alaosaan (7) 2 ristipääruuilla (M10x20), 2 lukituslevyllä, 2 aluslaataalla, 2 jousirenkaalla ja 2 mutterilla (M10). Aseta kumilevy sekoituslaitteen (9) ja rummun (5/7) väliin.

## 7. Asenna kääntyvä pyörä (4) (kuva 9)

Asenna kääntyvä pyörä (4) ja lukituslevy (13) kahdella M8-kuusioruuilla, aluslaatoilla, jousirenkailla ja lukkomuttereilla ulkolaippaan.

## 8. Moottorikotelon (2) asennus (kuva 10)

Aseta moottorikotelo (2) pidätinlevyn päälle, varmista 4 lukkomutterilla (M8) ja aluslaatoilla. Kiinnitä M8x70-kuusioruuilla runkoon (3).

## 10. Käytössä

**Käytä betonisekoitinta vain, kun mikään osa (esim. suojuksia) ei puutu eikä ole vioittunut ja kun liitäntäjohtossa ei ole vaurioita.**

### Paikalleen asettaminen:

- Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Älä aseta betonisekoitinta liitäntäjohtoon päälle!
- Aseta liitäntäjohto kulkemaan niin, että se ei voi taittua, puristua tai vahingoittua muulla tavalla.

### Huomautus:

**Rumpua on voitava kallistaa oikealle ja vasemmalle. Rummun tyhjentämiseksi rummun alla on oltava tilaa kottikärriylle.**

### Kytkeminen päälle:

- Liitä laite pistorasiaan **Päälle kytkentä asennossa "I"** (vihreä painike) / **pois kytkentä asennossa "0"** (punainen painike)

### Rummun säätö (kuvat 11.1 + 11.2)

- Rummun säätämiseksi on sivulla olevaa käsipyörää vedettävä taakse, jotta rumpua voidaan liikuttaa.
- Kun rumpu on halutussa asennossa, lukitse käsipyörä uudelleen paikalleen.

### Täyttäminen

- Varmista ennen täyttämistä, että rummun aukko on suunnattu siten, ettei sekoitettavaa materiaalia voi pudota ulos rummusta. (Kuva 12)
  - Täytä sekoitettavaa materiaalia rummun pyöriessä (**älä täytä rumpua liikaa**)
- Varo! Vaara liikkuvien osien edessä**

### Tyhjentäminen

- Kallista rumpua alaspäin sen tyhjentämiseksi
- Varmista, että rummun alla on tarvittavat välineet (esim. kottikärryt).
- Varmista, ettei sekoitettavaa materiaalia voi päästä maahan

## 11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

### ⚠ Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsenäisesti pois päältä.

Jäähdytysajan kuluttua (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

### Vialliset sähköliitäntäjohdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syitä ovat:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitäntäjohtojen ollessa väärin kiinnitettyinä tai ohjattuina.
- Viillitkohdat ajettaessa liitäntäjohtojen päältä.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat. Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi **hengenvaarallisia!**

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa. Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaista liitäntäjohtoa, jossa on merkintä H 07 RN.

Tyypimerkinnän painatus liitäntäjohtossa on pakollinen.

### Vaihtovirtamoottori

- Vaihtovirtamoottori 230 V/ 50 Hz, verkkojännite 230 voltia / 50 Hz.
- On suositeltavaa käyttää vikavirtasuojaa ("FI") 230V-liitännän yhteydessä. Jos käytetään jatkojohtoa, liitä se suoraan vikavirtasuojaan (FI).
- Sveitsissä betonisekoittimen saa liittää vain vikavirtasuojalla varustettuihin pistorasioihin.
- Verkkoliitäntä- ja jatkojohdot voivat olla sekä 3- että 2-johtimisia.
- 3-johtiminen: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-johtiminen: P + N - (1/N)

- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Liitäntäjohtojen, pistokkeen ja kytkentärasian on oltava vesiroiskeilta suojattuja.
- Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16A sulakkeella.

### Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa teettää vain sähköalan ammattilaisella.

#### Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot.

- Moottorin virtatyppi.
- Koneen tyyppikilven tiedot.

Jos moottori palautetaan, on sen mukana lähetettävä aina koko käyttöyksikkö kytkimiseen.

## 12. Puhdistus

### ⚠ Huomio! Kytke kone pois päältä, odota rummun pysähtymistä ja vedä virtapistoke irti.

Rumpu on puhdistettava vedellä aina betonisekoittimen käytön jälkeen.

Poista sementti ja laastikokkareet. Älä koputtele moottorikoteloa ja rumpua lapiolla tai muulla kovalla esineellä, koska ne voivat vahingoittua.

## 13. Huolto

### ⚠ Huomio!

Kaikissa betonisekoittimen parissa tehtävissä töissä tai korjaustöissä:

### Kytke betonisekoitin pois päältä, odota rummun pysähtymistä ja vedä virtapistoke irti.

Korjaustyöt saa teettää vain valtuutetuilla ammattilaisilla.

Suorita silmämääräinen tarkastus aina ennen betonisekoittimen käyttöä.

Kaikkien varmistusosien täytyy olla asennettuina.

Viallisia liitäntäjohtoja ei saa käyttää

### Tarkasta/säädä hihnan kireys

### ⚠ Huomio! Kytke kone pois päältä, odota rummun pysähtymistä ja vedä virtapistoke irti.

- Poista moottorikotelon suojus, tarkasta hihnan kireys (kun hihnaa painetaan sormella, hihnan tulisi painua noin 5 mm.)

- Hihnat ovat kuluvia osia, jotka on vaihdettava määrätyn ajan kuluttua. Löysää ruuveja moottorissa tarvittaessa, vaihda hihnat, säädä kireys ja kiristä ruuvit uudelleen.
- Asenna moottorisuojus uudelleen.

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Kiilahihna

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi

## 14. Kuljetus

### △ Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen kuljetusta.

1. Aseta täyttöaukko alaspäin.
2. Poista ruuvit ja taita jalat sisään ajoneuvossa kuljettamista varten.
3. Varmista sekoitin kiristysihnnalla paikaltaan siirtämistä vastaan
4. Älä nosta betonisekoitinta nosturilla

## 15. Varastointi

Varasto laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

## 17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori sammuu	Moottori ylikuormittuu	Anna moottorin jäähtyä
Moottori käy, rumpu ei liiku	Kiilahihna luistaa	Vaihda kiilahihna

Jos esiintyy muita häiriötä, kytke betonisekoitin pois päältä, vedä virtapistoke irti ja korjauta häiriö valtuutetulla ammattiryityksellä

## 16. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista.

Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

### Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti.

Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

## Forklaring til symbolerne på maskinen

	<p>Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!</p>
	<p>Betonblanderen skal stilles vandret på et plant og fast underlag!</p>
	<p>Betonblanderen må ikke bevæges under drift!</p>
	<p>Uvedkommende personer og børn skal holdes på afstand af maskinen!</p>
	<p>Maskinen er beskyttelsesisoleret! Pas på! Beskyttelsesklassen bevares kun, hvis der anvendes originale isole- ringsmaterialer i forbindelse med service, og isoleringsafstandene ikke ændres.</p>
	<p>Træk lysnetstikket ud, før der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbej- de!</p>
	<p>Betonblanderen må kun benyttes med helt lukket beskyttelsesanordning!</p>
	<p>Brug beskyttelsestøj!</p>
	<p>Undlad at række hånden ind i den kørende tromle!</p>
	<p>Forsigtig! Knusningsfare ved tandkransen</p>
	<p>Monteringshjælpemiddel! Se: Montering, montering af tromleoverdel (fig. 6)</p>

**Indholdsfortegnelse:**
**Side:**

1.	Indledning .....	72
2.	Apparatbeskrivelse og leveringsomfang .....	72
3.	Tilsigtet brug .....	72
4.	Generelle sikkerhedshenvisninger .....	73
5.	Yderligere sikkerhedsforskrifter for betonblandere .....	73
6.	Restrisici .....	74
7.	Tekniske data .....	74
8.	Udpakning .....	74
9.	Montering .....	74
10.	Drift .....	75
11.	El-tilslutning .....	76
12.	Rengøring .....	76
13.	Vedligeholdelse .....	76
14.	Transport .....	77
15.	Opbevaring .....	77
16.	Demontering og bortskaffelse .....	77
17.	Afhjælpning af fejl .....	77

## 1. Indledning

### Producent:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- Reparation forestået af uautoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Følgende anbefales:

Læs hele teksten igennem i betjeningsvejledning før monteringen og ibrugtagningen.

Denne betjeningsvejledning er skrevet med henblik på at gøre det nemmere at lære maskinen at kende og at bruge den iht. de tilsigtede formål.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige henvisninger om, hvordan maskinen bruges sikkert, fagligt korrekt, og økonomisk, farer undgås, reparationsomkostninger indspares, stilstandstider reduceres og maskinens pålidelighed og levetid øges.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne betjeningsvejledning skal forskrifterne for brug af maskinen, der gælder i det enkelte land (brugsland), ubetinget overholdes.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

## 2. Apparatbeskrivelse og leveringsomfang

1. Fod foran
2. Motorhus
3. Ramme
4. Drejehjul
5. Tromle-overdel
6. Lejeholder
7. Tromle-underdel
8. Brugsanvisning
9. Blander
10. Medfølgende pose (fig. 2 Indhold)
11. Fod bagpå med hjulaksel
12. 2 hjul
13. Låseskive
14. Betjeningsstang
15. Forlængelse
16. Låseplade

## 3. Tilsigtet brug

### Maskinen er i overensstemmelse med det gældende EF-maskindirektiv.

- Betonblanderen er kun beregnet til privat i hjemmet og i have.
- Den må kun benyttes inden for rammerne af de tekniske data.
- Betonblanderen er kun beregnet til fremstilling af beton og mørtel.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.



- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

**⚠ Pas på! Følgende er ikke tilladt:**

- **Drift i eksplosionsfarlig atmosfære**
- **Brug inden for fødevarerindustrien**
- **Blanding af eksplosive, brændbare og sundhedsskadelige stoffer.**

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 4. Generelle sikkerhedshenvisninger

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: ⚠

**⚠ ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.**

**Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette værktøj.**

- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte tilslutningsledninger.
- Udfør funktionstest, før maskinen tages i brug.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, må ikke arbejde med maskinen.
- Brug arbejdshandsker under arbejdet.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade pga. roterende dele
- Vedligeholdelsesarbejde og afhjælpning af fejl skal udføres med motoren slukket. Træk netstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.

- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk motoren, når du forlader arbejdspladsen. Træk netstikket ud!
- Sørg for tilstrækkelig belysning
- Hvis der opstår fare, skal maskinen slukkes og netstikket trækkes ud!
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt.

## 5. Yderligere sikkerhedsforskrifter for betonblandere

- Betonblanderen må kun tages i brug, når den er fuldstændigt monteret.
- Tilslutningsledningerne skal kontrolleres for skader inden ibrugtagning.
- Benyt sikkerhedssko, handsker, beskyttelsesbriller og ansigtsmaske.
- Hold hænder og fødder på afstand af bevægelige dele.
- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle, f.eks. en skovl eller lignende.
- Fare for personskade pga. den roterende blandetromle.
- Betonblanderen må kun benyttes med originale reservedele.
- Reparation af betonblanderen må kun udføres af kvalificerede fagfolk.
- Driftsklare betonblandere skal altid være under opsyn.
- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdspladsen.

**⚠ Advarsel!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskade pga. roterende dele.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsiget brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.

## 7. Tekniske data

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Volumen	160 l	180 l
Beskyttelsesklasse	IP45D	IP45D
Dimensioner	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Vægt	53,8 kg	56,5 kg
Lydtryksniveau $L_{pA}$	70 dB(A)	68 dB(A)
Usikkerhed K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Lydeffektniveau $L_{WA}$	93 dB(A)	93 dB(A)
Usikkerhed K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

### Information vedr. støjvirkning

⚠ **Advarsel:** Støj kan have en alvorlig indvirkning på dit helbred. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet høreværn. Hvis den elektriske tilslutning er defekt, kan strømmen falde, når maskinen startes. Dette kan påvirke andre maskiner negativt (f.eks. blinkende lamper). Svarer den elektriske spænding til  $Z_{max} < 0,27$ , bør sådanne fejl ikke kunne forekomme. (Men skulle det ske, skal man kontakte sin forhandler).

- Den angivne svingningsemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne et el-værktøj med et andet;

- Den angivne svingningsemissionsværdi kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

### ⚠ Advarsel:

- Svingningsemissionsværdien kan afvige fra den angivne værdi, når el-værktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af, hvordan el-værktøjet bruges;
- Forsøg at holde vibrationsbelastningen så lav som mulig. Brug af handsker, når værktøjet er i brug, og begrænsning af arbejdstiden er eksempler på foranstaltninger, der kan træffes for at reducere vibrationsbelastningen. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

## 8. Udpakning

- Der skal være to personer om at tage betonblanderen ud af papkassen.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér alle dele for evt. transportskader umiddelbart efter udpakningen. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortløbig med apparatet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet startes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

### ⚠ Pas på!

**Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke-  
getøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 9. Montering

### ⚠ Pas på!

Betonblanderen må først tages i brug, når den er fuldstændigt monteret.

### 1. Monting af hjul (12) ) (fig. 3)

På den bageste fod med hjulaksel (11) monteres split i begge sider, skive, hjul (12), skive, split.

Efter monteringen afbøjes splitterne en smule

## 2. Montering af fod foran (1) med ramme (3) (fig. 4)

Stik støttefoden (1) ind i rammen (3) og fastgør den med to M8x70 sekskantskruer. Indsæt fjederen i den hertil indrettede anordning. Indfør betjeningsstangen (14) nedefra gennem fjederen, og forbind den med forlængerstangen (15).

## 3. Montering af ramme (3) med hjulstøtte (fig. 5)

Monter ramme og hjulstøtte kpl. med 2 sekskantskruer M8x70, 2 skiver 8 mm, 2 fjederringe, 2 møtrikker M8. Spænd skruerne fast.

## 4. Montering af tromleunderdel (7) med ramme (3) (fig. 6)

Tromle-underdelen (7) inkl. lejeholder (6) sættes på det formonterede stel og fastspændes med 2 sekskantskruer M8x65, 2 skiver, 2 fjederringe og 2 møtrikker M8.

Herefter sikres der med spiralring Ø42. Den modsatte side fastgøres med låseplade og 2 M8x20 sekskantskruer.

## 5. Montering af blander (9) (fig. 7)

Blanderen (9) fastgøres til tromleunderdelen med 2 stjerneskruer M10x20 (7) inkl. 2 skiver, 2 fjederringe og 2 møtrikker M10. Mellem blanderen (9) og tromlen (7) indlægges en gummiskive.

## 6. Montering af tromleoverdel (5) (fig. 8)

Læg gummiringen på underdelen. Påsæt tromleoverdelen (5).

Pas på! De påklæbde pile markerer den nøjagtige indjustering af tromlens underdel (7) og overdel (5). Tromleoverdelen (5) indjusteres og monteres på tromleunderdelen med stjerneskruer M10x16 inkl. skiver (7) og spændes fast. Blanderen (9) fastgøres til tromleunderdelen (7) med 2 stjerneskruer M10x20, 2 låseskiver inkl. 2 skiver, 2 fjederringe og 2 møtrikker M10. Mellem blanderen (9) og tromlen (5/7) indlægges en gummiskive.

## 7. Montering af drejehjul (4) (fig. 9)

Monter drejehjulet (4) og låseskiven (13) til yderflangen med to M8-sekskantskruer, skiver, fjederringe og låsemøtrikker.

## 8. Montering af motorhus (2) (fig. 10)

Sæt motorhuset (2) på holdepladen, og fastlås det med 4 låsemøtrikker M8 inkl. skiver. Fastgørelse på rammen sker med M8x70-sekskantskruen (3).

## 10. Drift

**Betontromlen må kun benyttes, hvis ingen dele (f.eks. beskyttelsesafdækninger) mangler eller er defekte, og hvis tilslutningsledningen ikke er beskadiget.**

### Opstilling:

- Stil betonblanderen vandret på et plant, fast underlag.
- Pas på ikke at stille betonblanderen på tilslutningsledningen!
- Træk tilslutningsledningen således, at denne ikke bukkes, klemmes eller kan blive beskadiget på anden måde.

### Bemærk:

**Tromlen skal kunne drejes til højre og til venstre. Til tømning af tromlen skal der nedenunder være plads til en trillebør.**

### Tænding:

- Forbind maskinens ledning med stikkontakten **Tænding på "I" (grøn knap) / slukning på "0" (rød knap)**

### Isætning af batterier (fig. 11.1 + 11.2)

- Man indstiller tromlen ved at trække håndhjulet på siden tilbage, så tromlen kan bevæges.
- Når tromlen er i den ønskede position, spænder man atter håndhjulet fast.

### Fyldning

- Inden fyldning skal man sikre sig, at tromlens åbning er indjusteres således, at der ikke kan falde blandingsmateriale ud af tromlen. (Fig. 12)
- Påfyld blandingsmaterialet, mens tromlen roterer (**undlad at overfylde tromlen**)  
**Forsigtig! Fare pga. bevægelige dele**

### Tømning

- Tromlen tømmes ved at dreje den nedad
- Husk at anbringe en passende beholder (f.eks. en trillebør) under tromlen.
- Sørg for, at der ikke kan falde blandingsmateriale ned på jorden

## 11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### ⚠️ **Vigtige anvisninger**

Overbelastes motoren, slukker den af sig selv.

Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt), kan motoren tændes igen.

### **Beskedigede elektriske tilslutningsledninger**

Der opstår ofte isoleringskader på elektriske tilslutningsledninger.

Dette skyldes:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, hvis tilslutningsledningerne fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningerne køres over.
- Isolationskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen. Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. **isoleringskaderne!**

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen H 07 RN.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningsledningen er et krav.

### **Vekselstrømsmotor**

- Vekselstrømsmotor 230 V / 50 Hz, netspænding 230 Volt / 50 Hz.
- Anvendelse af fejlstrømsafbryder ("HFI-relæ") anbefales ved en 230V-tilslutning. Hvis der anvendes forlængerledning, skal denne sættes direkte i HFI-relæet.
- Ved brug i Schweiz må betonblanderen kun forbindes med stikkontakter, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.
- Nettilslutning og forlængerledning kan have både 3 og 2 ledere.

- med 3 ledere: P + N + SL. - (1/N/PE); med 2 ledere: P + N - (1/N)
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Tilslutningsledning, stik og koblingsdåse skal være stænkvaldsbeskyttet.
- Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

**Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elinstallatører.**

**Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:**

- Motorens strømtype.
- Dataene på maskinens typeskilt.

Sendes motoren tilbage, skal du huske at vedlægge hele drivenheden med kontakt/afbryder.

## 12. Rengøring

**⚠️ Pas på! Sluk maskinen, vent til tromlen står stille, og træk netstikket ud af stikkontakten.**

Hver gang man har brugt betonblanderen, skal tromlen rengøres med vand.

Fjern cement og stivnet mørtel. Motorhuset og tromlen må ikke udbankes med en skovl eller andre hårde genstande, da dette kan give skader.

## 13. Vedligeholdelse

**⚠️ Pas på!**

Ved alt arbejde og reparation på betonblanderen:

**Sluk betonblanderen, vent til tromlen står stille, og træk netstikket ud af stikkontakten.**

Reparation må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

Inden hver ibrugtagning af betonblanderen skal der foretages visuel kontrol.

Samtlige sikkerhedsdele skal være monteret.

Der må ikke anvendes defekte tilslutningsledninger

### **Kontrol/justering af remspænding**

**⚠️ Pas på! Sluk maskinen, vent til tromlen står stille, og træk netstikket ud af stikkontakten.**

- Motorhusets afdækning fjernes, remspændingen kontrolleres (når man presser på remmen med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind.)

- Remme er sliddele, som skal udskiftes efter en bestemt periode. Ved behov løsner man skruerne på motoren, udskifter remmen, strammer den, og tilspænder atter skruerne.
- Motorafdækningen monteres igen.

### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Kilerem

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 14. Transport

### ⚠ Pas på!

Træk lysnetstikket ud inden hver transport.

1. Stil påfyldningsåbningen nedad.
2. Ved transport på et køretøj skal skruerne fjernes og fødderne klappes ind.
3. Blanderen skal sikres med stropper, så den ikke kan skride
4. Betonblanderens må ikke løftes med kran

## 15. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

## 17. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor slukker	Motor overbelastet	Lad motor køle af
Motor kører, tromle står stille	Kilerem glider	Udskift kilerem

Ved øvrige fejl skal betonblanderens slukkes, netstikket trækkes ud og fejlen afhjælpes af en autoriseret specialist

## 16. Demontering og bortskaffelse



Enheden er emballeret for at forhindre transportkader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.



Apparatet og dets tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller hos kommunen!

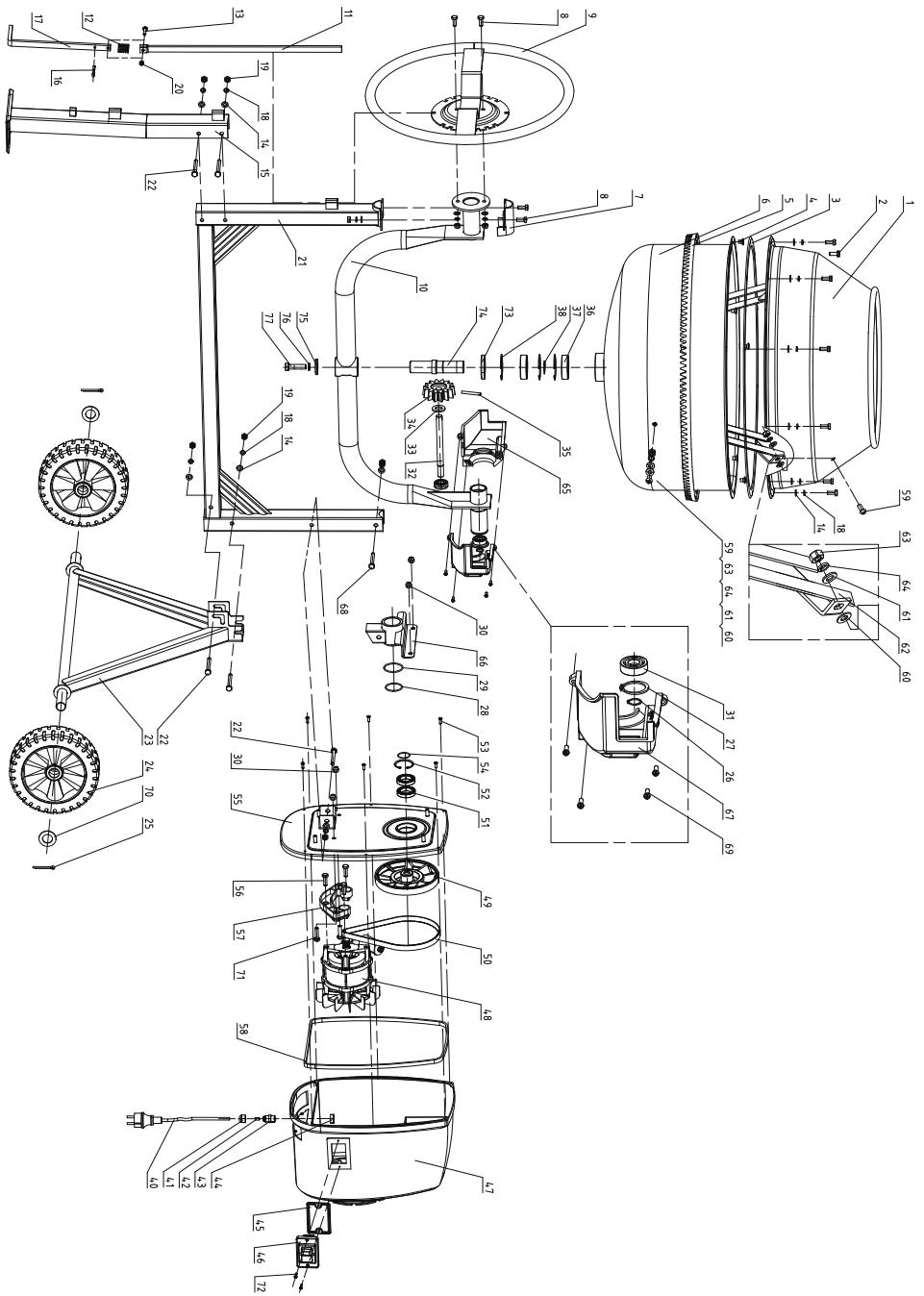
### Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette

produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder.

Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samsted, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.



# CE-Konformitätserklärung

## CE Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité CE

Originalkonformitätserklärung



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
<b>EE</b>	kinnitab järgmist vastavastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**BETONMISCHER - MIX160 / MIX180**

Article name:

**CONCRETE MIXER - MIX160 / MIX180**

Nom d'article:

**BÉTONNIÈRE - MIX160 / MIX180**

Art.-Nr. / Art. no. : / N° d'ident.:

**5908405901 / 5908406901**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	x 2000/14/EC_2005/88/EC
x 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: MIX160: measured $L_{WA}$ = 90 dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = 93 dB(A), P = 0,65 kW MIX180: measured $L_{WA}$ = 88 dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = 93 dB(A), P = 0,8 kW Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2 90431 Nürnberg - Germany Notified Body No.: 0197
x 2006/42/EC			2010/26/EC
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

**Standard references:**

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN ISO 12100:2010; EN 60204:2018; EN 12151:2007**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 27.04.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2016**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Viktor Härtl**  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.